

PHILIPS

HDA150



English 5
Čeština 5
Dansk 6
Deutsch 7
Eesti 8
Español 9
Français 9
Hrvatski 10
Italiano 11
Latviešu 12
Lietuviškai 13
Magyar 13
Nederlands 14
Norsk 15
Polski 16
Português 16
Română 17
Shqip 18
Slovenščina 19
Slovensky 19
Srpski 20
Suomi 21
Svenska 22
Türkçe 22
Ελληνικά 23
Български 24
Македонски 25
Українська 25
עברית 26

1



2



English

Important safety information

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the appliance or the jug in water or any other liquid.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Connect the appliance to an earthed wall socket.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by us, a service center authorized by us or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Only use this appliance for its intended purpose to avoid potential hazard or injury.
- Avoid spillage on the connector.
- The heating element surface of the bottom of the jug is subject to residual heat after use.

Caution

- Always flush the appliance with fresh water before first use.
- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
- Do not place the appliance in a cabinet when in use.
- Unplug the appliance before you clean it and if problems occur during brewing.
- During brewing and until you switch off the appliance, the lower part of the appliance and the jug filled with coffee are hot.
- Do not put the jug on a stove or in a microwave to reheat coffee.
- Do not put the appliance, the jug or any other part in the dishwasher.
- The machine is intended for normal household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments, nor is it intended to be used by clients in hotels, motels, bed and breakfasts and other residential environments.
- Always return the appliance to a service centre authorised by Philips for examination or repair. Do not open the appliance or attempt to repair the appliance yourself.
- Never fill the jug of the coffee maker above the maximum level since hot foaming coffee or other liquids (e.g. milk) might overflow during heating.

Electromagnetic fields (EMF)

This appliance complies with the applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling

- This symbol means that electrical products shall not be disposed of with normal household waste (Fig. 1).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical products.
- This symbol means that it is necessary to check the recycling provisions of your local municipality (Fig. 2).
- For an explanation of the material symbols, see the separate enclosed leaflet.

Ecodesign information

The appliance complies with the Ecodesign requirements of Commission Regulation (EU) 2023/826. Please visit our support website www.home.id/support for the energy saving specifications.

Warranty and support

Versuni offers a two-year warranty after purchase on this product. This warranty is not valid if a defect is due to incorrect use or poor maintenance. Our warranty does not affect your rights under law as a consumer. For more information or for invoking the warranty, please visit our website www.home.id/warranty.

Čeština

Důležité bezpečnostní informace

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto příručku s důležitými informacemi a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Přístroj ani konvici nikdy nesmíte ponořit do vody ani jiné tekutiny.

Varování

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Přístroj připojujte do řádně uzemněných zásuvek.
- Pokud byste zjistili závadu na zástrčce, na napájecím kabelu nebo na samotném přístroji, přístroj dále nepoužívejte.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musíme jeho výměnu provést my, námi autorizovaný servis nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Děti od 8 let věku a osoby s omezeními fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat v případě, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a že chápou rizika, která mohou hrozit. Děti starší 8 let nesmí provádět čištění a uživatelskou údržbu, pokud jsou bez dozoru. Přístroj a jeho kabel udržujte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Nenechávejte přívodní kabel viset přes hranu stolu nebo pracovní desky, na které je přístroj postaven.

- Tento přístroj používejte pouze k zamýšlenému účelu, abyste zabránili riziku zranění.
- Zabraňte potřísnění konektoru tekutinou.
- Na povrch topného tělesa dna konvice po použití působí zbytkové teplo.

Upozornění

Před prvním použitím vždy vypláchněte přístroj čerstvou vodou.

- Nepokládejte přístroj na horký povrch a dbejte také na to, aby napájecí kabel nepřišel do styku s horkými povrchy.
- Během používání neumísťujte přístroj do skříně.
- Před čištěním nebo pokud se vyskytnou během vaření problémy, přístroj odpojte.
- Během přípravy a před vypnutím přístroje je dolní část přístroje a konvice s kávou horká.
- Nepokládejte konvici na sporák ani do mikrovlnné trouby, abyste kávu ohřáli.
- Přístroj, konvici ani žádnou jeho část nedávejte do myčky nádobí.
- Tento přístroj je určen výhradně do běžné domácnosti. Není určen k použití v prostředích, jako jsou kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích, na farmách a v jiných pracovištích, ani pro klienty v hotelech, motelech, penzionech a dalších obytných prostorách.
- Dodržujte předpisy vaší země týkající se sběru tříděného odpadu elektrických výrobků.
- Konvici kávovaru nikdy neplňte nad ukazatel maximální úrovně, protože při zahřívání by mohlo dojít k přetečení horké napěněné kávy nebo jiných tekutin (např. mléka).

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj splňuje požadavky platných norem a předpisů týkajících se elektromagnetických polí.

Recyklace

- Tento symbol znamená, že elektrické výrobky nesmí být likvidovány společně s běžným domácím odpadem (obr. 1).
- Dodržujte předpisy vaší země týkající se sběru tříděného odpadu elektrických výrobků.
- Tento symbol znamená, že je nutné prostudovat předpisy, kterými se řídí recyklace odpadu v místě vašeho bydliště (obr. 2).
- Vysvětlení k symbolům materiálů naleznete v samostatně přiloženém letáku.

Informace o ekodesignu

Spotřebič splňuje požadavky na ekodesign podle nařízení Komise (EU) 2023/826. Navštivte naši stránku podpory www.home.id/support kde najdete specifikace úspory energie.

Záruka a podpora

Společnost Versuni poskytuje na tento produkt po zakoupení dvouletou záruku. Tato záruka se nevztahuje na závady způsobené nesprávným užíváním nebo zanedbáním údržby. Naše záruka nemá vliv na vaše zákonná práva spotřebitele. Potřebujete-li další informace nebo uplatnit záruku, navštivte náš web www.home.id/warranty.

Dansk

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs disse vigtige oplysninger omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem dem til eventuel senere brug.

Fare

- Apparatet eller kanden må aldrig nedsænkes i vand eller anden væske.

Advarsel

- Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Apparatet skal sluttes til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Brug aldrig apparatet, hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.
- For at undgå fare skal netledningen, hvis den er beskadiget, udskiftes af os, et servicecenter, der er autoriseret af os, eller tilsvarende kvalificerede fagfolk.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og op og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende viden eller erfaring, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brug af apparatet på en sikker måde, og hvis de forstår de involverede risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år gamle og under opsyn. Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Lad ikke børn lege med apparatet.
- Lad aldrig ledningen hænge ud over kanten af det bord eller den plads, som apparatet står på.
- Brug kun dette apparat til dets tilsigtede formål for at undgå potentielle farer og skader.
- Undgå spild på stikket.
- Varmeelementets overflade i bunden af kanden kan være varm efter brug.

Forsigtig

- Skyl altid apparatet med friskt vand, før det bruges første gang.
- Stil aldrig apparatet på et varmt underlag og sørg for, at netledningen ikke kommer i berøring med varme flader.
- Placer ikke apparatet i et skab, mens den er i brug.
- Tag stikket fra apparatet ud af kontakten før rengøring, og hvis der opstår problemer under brygning.
- Under brygningen, og indtil du slukker for apparatet, er den nederste del af apparatet og kanden, der er fyldt med kaffe, varm.
- Stil ikke termokanden på et komfur eller i en mikrobølgeovn for at genopvarme kaffe.
- Vask ikke apparatet, kanden eller andre dele i opvaskemaskinen.
- Maskinen er kun beregnet til normal anvendelse i hjemmet. Den er ikke beregnet til brug på steder som personalekøkkener i butikker, på kontorer, på gårde eller på andre arbejdspladser. Den er heller ikke beregnet til brug af gæster på hoteller, moteller, bed-and-breakfasts eller andre typer boliger.
- Reparation og eftersyn af apparatet skal altid foretages på et autoriseret Philips-serviceværksted. Forsøg ikke selv at åbne eller reparere apparatet.
- Fyld aldrig kaffemaskinens kande til over maksimumniveauet, da det kan medføre, at varm, skummende kaffe eller andre væsker (f.eks. mælk) flyder over under opvarmningen.

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette apparat overholder alle branchens gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

Genanvendelse

- Dette symbol betyder, at elektriske produkter ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald (fig. 1).
- Følg den nationale lovgivning om særskilt indsamling af elektriske produkter.
- Dette symbol betyder, at det er nødvendigt at kontrollere genbrugsbestemmelserne i din lokale kommune (fig. 2).
- For en forklaring af materialsymbolerne, se den separate vedlagte folder.

Oplysninger om miljøvenligt design

Apparatet overholder kravene til miljøvenligt design i Kommissionens forordning (EU) 2023/826. Besøg vores supportwebsted på www.home.id/support for at se specifikationerne for energibesparelser.

Reklamationsret og support

Versuni tilbyder to års garanti efter købet af dette produkt. Denne garanti er ikke gyldig, hvis en defekt skyldes forkert brug eller dårlig vedligeholdelse. Vores garanti påvirker ikke dine rettigheder i henhold til forbrugerlovgivningen. Du kan finde flere oplysninger eller gøre brug af garantien ved at besøge vores websted på www.home.id/warranty.

Deutsch

Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie diese wichtigen Informationen vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie das Gerät oder die Kanne niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Warnhinweis

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von uns, einem von uns autorisierten Philips Service-Center oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt wurden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben. Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, außer sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängen, auf der das Gerät steht.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den angegebenen Zweck, um potenzielle Gefahren und Verletzungen zu vermeiden.
- Vermeiden Sie das Auslaufen von Flüssigkeit auf den Anschluss.
- Die Oberfläche des Heizelements am Boden der Kanne kann nach dem Gebrauch noch heiß sein.

Achtung

- Spülen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung mit frischem Wasser.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen. Lassen Sie auch das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Das Gerät darf während der Benutzung nicht in einem Schrank platziert werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit dem Reinigen beginnen oder falls Probleme während des Brühvorgangs auftreten.
- Während des Brühvorgangs und bis Sie das Gerät ausschalten, sind der untere Teil des Geräts und die mit Kaffee gefüllte Kanne heiß.
- Stellen Sie die Kanne zum Aufwärmen des Kaffees nicht auf einen Herd oder in eine Mikrowelle.
- Legen Sie das Gerät, die Kanne oder andere Teile nicht in den Geschirrspüler.
- Die Maschine ist nur für den normalen Hausgebrauch bestimmt. Sie ist nicht für die Verwendung in Umgebungen wie z. B. Personalküchen in Geschäften, Büros, landwirtschaftlichen Betrieben oder anderen Arbeitsumgebungen vorgesehen. Ebenso ist sie nicht für die Nutzung durch Kunden in Hotels, Motels, Unterkünten mit Frühstücksangebot oder anderen Unterkünten bestimmt.
- Geben Sie das Gerät zur Überprüfung bzw. Reparatur stets an ein Philips Service-Center. Öffnen Sie das Gerät nicht, und versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
- Füllen Sie die Kanne der Kaffeemaschine niemals über den maximalen Füllstand hinaus, da heißer, schäumender Kaffee oder andere Flüssigkeiten (z. B. Milch) während des Aufheizens überlaufen könnten.

Elektromagnetische Felder (EMF)

Dieses Gerät entspricht den anwendbaren Normen und Vorschriften bezüglich der Exposition gegenüber elektromagnetischen Feldern.

Recycling

- Dieses Symbol bedeutet, dass das Elektrogerät nicht mit dem normalen Hausmüll (Abb. 1) entsorgt werden darf.
- 1 Altgeräte können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
 - 2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten.
 - 3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
 - 4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Altgeräte mit Lampen, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe an einer Rücknahmestelle von diesen zu trennen. Dies gilt nicht, falls die Altgeräte für eine Wiederverwendung noch geeignet (d.h. funktionstüchtig) sind und von den anderen Altgeräten getrennt werden. Sammel- und Rücknahmestellen in DE: <https://www.stiftunggear.de/>; für Batterien auch Rückgabe im Handel möglich. Informationen über Sammel- und Recyclingquoten: <https://www.bmu.de/>

Rücknahme von Altgeräten

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.

Diese Händler müssen:

- beim Verkauf eines neuen Elektrogeräts ein Altgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme); auch bei Lieferungen nach Hause.
- bis zu drei kleine Altgeräte (keine äußere Abmessung größer als 25 cm) kostenfrei im Verkaufsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen, ohne Neukaufverpflichtung.

Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt; für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Die Versuni Germany GmbH ist Mitglied des Rücknahmesystems "take-e-back". Mehr Information unter: www.take-eback.de. So Verbraucher über Versuni Netherlands B.V ein Produkt erworben haben, können sie ebenso die Möglichkeiten des Systems nutzen.

Rückgabemöglichkeiten für Verbraucher in Österreich

Die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V sind Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem des UFH. Sammelstellen und Öffnungszeiten siehe <https://ufh.at/>. So Verbraucher das Produkt andersorts erworben haben, haben sie gemäß §5 EAG Anspruch auf eine 1:1-Rücknahme. Für Haushalts- und Gewerbeverpackungen sind die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem RecycleMe GmbH.

- Dieses Symbol bedeutet, dass Sie sich über die Recyclingvorschriften Ihrer Gemeinde informieren müssen (Abb. 2).
- Eine Erläuterung der Werkstoffsymbole finden Sie im separaten Beiblatt.

Ökodesign-Informationen

Das Gerät erfüllt die Ökodesign-Anforderungen der Verordnung (EU) 2023/826. Weitere Informationen zu den Energiesparspezifikationen finden Sie auf unserer Service-Website unter www.home.id/support.

Garantie und Support

Versuni bietet für das Produkt eine zweijährige Garantie ab dem Kaufdatum. Die Garantie kommt nicht zu tragen, wenn ein Defekt auf eine falsche Benutzung oder auf eine mangelhafte Wartung zurückzuführen ist. Unsere Garantie beeinträchtigt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher nicht. Besuchen Sie bitte unsere Website www.home.id/warranty, um weitere Informationen zu erhalten oder die Garantie in Anspruch zu nehmen.

Eesti**Tähtis ohutusteave**

Enne seadme kasutamist lugege oluline teave hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kastke seadet ega kannu vette ega muusse vedelikku.

Hoiatus

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ühendage seade maandatud seinakontakti.
- Ärge kasutage seadet, kui selle pistik, toitekaabel või seade ise on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, tuleb ohu vältimiseks lasta toitejuhe vahetada meil, meie volitatud hoolduskeskuses või samaväärse kvalifikatsiooniga isikul.
- Seada seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsilise, meele- või vaimse häirega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhised seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Ärge laske lastel seadet puhastada ja hooldada, kui nad ei ole vähemalt 8 aastat vanad ja nad on järelevalveta. Hoidke seadet ja selle toitejuhet alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Ärge laske toitejuhtmel rippada üle seadme all oleva laua või tööpinna serva.
- Kasutage seda seadet üksnes selleks ettenähtud otstarbel, et vältida võimalikku ohtu või vigastust.
- Vältige vee sattumist pistikule.
- Kannu põhja all oleva kütteelemendi pind võib kasutamisejärgselt säilitada jääksoojust.

Ettevaatust

- Seadet tuleb alati enne esimest kasutuskorda puhta veega loputada.
- Seadet ei tohi asetada kuumale pinnale ja tuleb vältida toitejuhtme kokkupuudet kuumale pinnale.
- Seadet ei tohi kasutamise ajal asetada kappi.
- Enne seadme puhastamist ja kohiväljalülitamise ajal tekinud torgete korral tuleb seadme elektrivoolu lahti ühendada.
- Kohiväljalülitamise ajal ja kuni seadme väljalülitamiseni on seadme alumine osa ja kohviga täidetud kann kuumad.
- Ärge pange kannu kohvi soojendamiseks pliidile ega mikrolaineahju.
- Ärge pange seadet, kannu ega muid osi nõudepesumasinasse.
- Masin on mõeldud ainult tavapäraseks kodukasutuseks. See pole mõeldud kasutamiseks kaupluste, kontorite, farmide ega muude töökohade töötajate köökides. Samuti pole see mõeldud klientidele kasutamiseks hotellides, motellides, öömajades ega teistes majutusasutustes.
- Viige seade uurimiseks või parandamiseks alati Philipsi volitatud hoolduskeskusesse. Seadet ei tohi avada ega püüda ise parandada.
- Ärge täitke kohvimasina kannu üle maksimaalse taseme, sest kuum vahutav kohv või muud vedelikud (nt piim) võivad kuumutamisel üle kannu serva voolata.

Elektromagnetväljad (EMF)

Seade vastab kohaldatavatele standarditele ja eeskirjadele, mis käsitlevad kokkupuudet elektromagnetilise väljaga.

Taaskasutus

- See sümbol tähendab, et elektritooteid ei tohi visata tavalistele olmejäätmete hulka (joon. 1).
- Järgige oma riigi elektritooteid lahuskogumist reguleerivaid eeskirju.
- See sümbol tähendab, et vajalik on järgida kohaliku omavalitsuse ringlussevõtu sätteid (joon. 2).
- Materjali puudutatavate sümboolite selgitused leiate kaasasolevalt eraldi teabelehel.

Ökodisaini teave

Seade vastab komisjoni määrusega (EL) 2023/826 kehtestatud ökodisaini nõuetele. Energiasäästu spetsifikatsioone vaadake meie toe veebisaidilt www.home.id/support.

Garantii ja tootetugi

Versuni annab pärast ostmist sellele tootele kaheaastase garantii. See garantii ei kehti, kui defekt tuleneb ebaõigest kasutamisest või puudulikust hooldusest. Meie garantii ei mõjuta teie seadusest tulenevaid tarbijaoigusi. Lisateabe saamiseks või garantii kasutamiseks külastage meie veebisait www.home.id/warranty.

Español

Información de seguridad importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente esta información importante y consérvela por si necesitara consultarla en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca el aparato ni la jarra en agua ni en ningún otro líquido.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- Conecte el aparato a un enchufe de pared con toma de tierra.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debemos cambiarlo nosotros, o bien un centro de servicio autorizado por nosotros o personal con la misma cualificación a fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso. Los niños no deben limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento a menos que sean mayores de 8 años y cuenten con supervisión. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- No deje que el cable de red cuelgue del borde de la mesa o encimera donde esté colocado el aparato.
- Utilice este aparato exclusivamente para la finalidad a la que está destinado a fin de evitar posibles riesgos o lesiones.
- Evite los derrames sobre el conector.
- La superficie del elemento calefactor de la parte inferior de la jarra presenta calor residual después del uso.

Precaución

- Limpie siempre el aparato con agua dulce antes de usarlo por primera vez.
- No coloque el aparato en una superficie caliente y asegúrese de que el cable de alimentación no entra en contacto con superficies calientes.
- No coloque el aparato en un armario durante el uso.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y si surgen problemas durante su uso.
- Durante la preparación del café y hasta que se apaga el aparato, la parte inferior del aparato y la jarra están calientes.
- No coloque la jarra en fogones ni microondas para recalentar el café.
- No introduzca el aparato, ni la jarra ni ninguna otra pieza en el lavavajillas.
- El aparato está diseñado únicamente para un uso doméstico normal. La cafetera no está diseñada para un uso en entornos como cocinas de comercios, oficinas, granjas u otros entornos laborales. Tampoco la deben usar los clientes de hoteles, moteles u hostales en los que se ofrecen desayunos ni clientes de entornos residenciales de otro tipo.
- Lleve siempre el aparato a un centro de servicio autorizado por Philips para su comprobación y reparación. No abra el aparato ni intente repararlo usted mismo.
- No llene nunca la jarra de la cafetera más que el nivel máximo, ya que el café espumoso caliente u otros líquidos (p. ej., la leche) podrían rebosar durante el calentamiento.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato cumple los estándares y las normativas correspondientes a la exposición a campos electromagnéticos.

Reciclaje

- Este símbolo significa que los productos eléctricos no se deben eliminar como residuos domésticos corrientes sin clasificar (Fig. 1).
- Siga la normativa de su país para la recogida selectiva de productos eléctricos.
- Este símbolo significa que es necesario comprobar las disposiciones de reciclaje de su municipio (Fig. 2).
- Para consultar una explicación de los símbolos de los materiales, vea el folleto adjunto.

Información sobre diseño ecológico

El aparato cumple los requisitos de diseño ecológico del Reglamento de la Comisión (UE) 2023/826. Visite nuestro sitio web de soporte www.home.id/support para conocer las especificaciones de ahorro de energía.

Garantía y asistencia

Versuni ofrece una garantía de dos años después de la compra para este producto. Esta garantía no es válida si un defecto se debe a un uso incorrecto o a un mantenimiento deficiente. Nuestra garantía no afecta sus derechos bajo la ley como consumidor. Para obtener más información o para invocar la garantía, visite nuestro sitio web www.home.id/warranty.

Français

Informations de sécurité importantes

Lisez attentivement ces informations importantes avant d'utiliser l'appareil et conservez-les pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais l'appareil ou la verseuse dans l'eau ou dans d'autres liquides.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- Branchez l'appareil sur une prise murale mise à la terre.
- N'utilisez jamais l'appareil si la prise, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par nos soins, ou de nos centres de service agréés ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces enfants ou personnes soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être réalisés par des enfants sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance. Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas le cordon pendre de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.
- Pour éviter tout risque ou blessure, n'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Évitez tout déversement sur le connecteur.
- Après utilisation, la surface de l'élément chauffant au fond de la verseuse reste chaude pendant un certain temps.

Attention

- Rincez toujours l'appareil à l'eau claire avant la première utilisation.
- Ne posez jamais l'appareil sur une surface chaude et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne placez pas l'appareil dans une armoire pendant son utilisation.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et en cas de problème lors de la préparation du café.
- Pendant la préparation du café et jusqu'à ce que vous éteigniez l'appareil, la partie inférieure de l'appareil et la verseuse remplie de café sont chauds.
- Ne mettez pas la verseuse sur une cuisinière ou dans un micro-ondes pour réchauffer du café.
- Ne mettez pas l'appareil, la verseuse ou toute autre pièce au lave-vaisselle.
- La machine est uniquement destinée à un usage domestique normal. Elle n'est pas destinée à être utilisée dans des environnements tels que des cuisines destinées aux employés dans les entreprises, magasins et autres environnements de travail. Elle n'est pas non plus destinée à être utilisée par des clients dans des hôtels, motels, chambres d'hôtes et autres environnements résidentiels.
- Confiez toujours l'appareil à un Centre Service Agréé Philips pour réparation ou vérification. N'ouvrez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même.
- Ne remplissez jamais la verseuse ou la cafetière jusqu'au-dessus du niveau maximum car du café mousseux chaud ou d'autres liquides (du lait, par exemple) pourraient déborder pendant la phase de chauffe.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cette machine est conforme aux normes et aux règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

Recyclage

- Ce symbole signifie que les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères (Fig. 1).
- Respectez la réglementation de votre pays concernant la collecte sélective des produits électriques.



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr

- Ce symbole signifie que vous devez consulter les dispositions de recyclage de votre municipalité (Fig. 2).
- Pour connaître la signification des symboles, consultez la brochure jointe.

Informations sur l'écoconception

Cet appareil est conforme aux exigences d'écoconception du règlement (UE) 2023/826 de la Commission. Rendez-vous sur notre site Web d'assistance www.home.id/support pour connaître les spécifications en matière d'économie d'énergie.

Garantie et assistance

Versuni offre une garantie de 2 ans sur ce produit à compter de sa date d'achat. Cette garantie n'est pas valide en cas de défaillance due à une utilisation incorrecte ou à un mauvais entretien. Notre garantie n'a aucune incidence sur vos droits légaux de consommateur. Si vous avez besoin d'informations supplémentaires ou souhaitez invoquer la garantie, consultez notre site Web www.home.id/warranty.

Hrvatski

Važne sigurnosne informacije

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ove važne informacije i spremite ih za buduće potrebe.

Opasnost

- Nemojte nikada uranjati uređaj ili vrč u vodu ili neku drugu tekućinu.

Upozorenje

- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat priključujte u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Nemojte upotrebljavati uređaj ako su utikač, kabel za napajanje ili sam uređaj oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, moramo ga zamijeniti mi, servisni centar koji smo mi ovlastili ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca iznad 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te da razumiju moguće opasnosti. Čišćenje i korisničko održavanje smiju obavljati djeca starija od 8 godina, ako su pod nadzorom. Aparat i njegov kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Mrežni kabel ne smije visjeti preko ruba stola ili radne površine na kojoj stoji aparat.
- Aparat koristite isključivo za svrhu kojoj je namijenjen da biste izbjegli potencijalnu opasnost ili ozljedu.

- Izbjegavajte prolijevanje po priključku.
- Površina grijaćeg elementa na dnu vrča može zadržati preostalu toplinu nakon uporabe.

Opres

Prije prve uporabe, uvijek isperite uređaj svježom vodom.

- Ne stavljajte aparat na vruću površinu i pazite da kabel za napajanje ne dode u doticaj s vrućim površinama.
- Tijekom uporabe aparat nemojte stavljati u ormarić.
- Aparat iskopčajte prije čišćenja ili ako dode do problema tijekom kuhanja.
- Donji dio uređaja i vrč s kavom vrući su tijekom kuhanja sve dok ne isključite uređaj.
- Vrč nemojte stavljati na štednjak ili u mikrovalnu pećnicu kako biste ponovo zagrijali kavu.
- Uređaj, vrč ili druge dijelove nemojte stavljati u stroj za pranje posuda.
- Aparat je namijenjen samo uobičajenoj uporabi u kućanstvu. Nije namijenjen za uporabu u okruženjima kao što su kuhinje za osoblje u trgovinama, uredima, farmama ili drugim radnim okruženjima, niti je namijenjen za uporabu od strane klijenata u hotelima, motelima, pansionima i drugim stambenim okruženjima.
- Aparat uvijek dostavite u ovlašteni Philips servisni centar na ispitivanje ili popravak. Uređaj nemojte otvarati te ga nemojte pokušavati samostalno popravljati.
- Nikada ne puniti vrč uređaja za kavu iznad maksimalne razine, jer bi se vruća pjenasta kava ili druge tekućine (npr. mlijeko) mogle preliti tijekom zagrijavanja.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod sukladan je primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

Recikliranje

- Ovaj simbol znači da se električni proizvodi ne smiju odlagati zajedno s uobičajenim kućanskim otpadom (sl. 1).
- Poštujte državne propise o zasebnom prikupljanju električnih proizvoda.
- Taj simbol znači da je potrebno provjeriti mogućnosti recikliranja lokalnih vlasti (sl. 2).
- Objašnjenje simbola materijala potražite u priloženom letku.

Informacije o ekološkom dizajnu

Uređaj je u skladu sa zahtjevima Uredbe Europske komisije (EU) 2023/826 koji se odnose na ekološki dizajn. Specifikacije o uštedi energije potražite na našem web-mjestu za podršku www.home.id/support.

Jamstvo i podrška

Versuni nudi dvogodišnje jamstvo na ovaj proizvod nakon kupnje. Ovo jamstvo nije valjano ako je kvar uzrokovan neispravnom uporabom ili neispravnim održavanjem. Ovo jamstvo ne utječe na vaša zakonska potrošačka prava. Ako trebate više informacija ili se želite pozvati na jamstvo, posjetite naše web-mjesto www.home.id/warranty.

Italiano

Informazioni di sicurezza importanti

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente queste informazioni importanti e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergete mai l'apparecchio o la caraffa in acqua o in altri liquidi.

Avvertenza

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione disponibile.
- Collegate l'apparecchio a una presa di messa a terra.
- Non utilizzate l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso sono danneggiati.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato da Philips o da personale debitamente qualificato, per evitare pericoli.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adeguate, a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso. La manutenzione e la pulizia possono essere eseguite da bambini purché di età superiore agli 8 anni e in presenza di un adulto. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo lontano dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Evitate che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Assicuratevi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo del tavolo o dal piano di lavoro su cui è posizionato l'apparecchio.
- Utilizzate questo apparecchio solo per lo scopo previsto per evitare rischi o lesioni.
- Evitare fuoriuscite sul connettore.
- La superficie dell'elemento riscaldante sul fondo della caraffa è soggetta a calore residuo dopo l'uso.

Attenzione

- Sciacquate sempre l'apparecchio con acqua fresca prima dell'utilizzo.
- Non appoggiate l'apparecchio su una superficie calda e fate in modo che il cavo di alimentazione non venga a contatto con superfici incandescenti.
- Non collocare l'apparecchio in un armadietto durante l'uso.
- Scollegate l'apparecchio prima di pulirlo e se si verificano problemi durante l'uso.
- Durante l'erogazione del caffè, e finché non spengete l'apparecchio, la parte inferiore dell'apparecchio e la caraffa piena di caffè sono caldi.
- Non mettete la caraffa su un fornello o in un forno a microonde per riscaldare il caffè.
- Non lavate l'apparecchio, la caraffa o altre parti in lavastoviglie.
- La macchina è destinata esclusivamente a un uso domestico. Non deve essere utilizzata in ambienti quali cucine dei dipendenti all'interno di punti vendita, uffici, aziende agricole o altri ambienti lavorativi. Non deve essere altresì utilizzata dai clienti di hotel, motel, B&B e altri ambienti residenziali.
- Per eventuali controlli o riparazioni, rivolgetevi sempre a un centro autorizzato Philips. Non aprite l'apparecchio né tentate di ripararlo da soli.
- Non riempite mai la caraffa della macchina per il caffè oltre il livello massimo poiché il caffè schiumoso o altri liquidi caldi, ad esempio il latte, potrebbero fuoriuscire durante il riscaldamento.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio è conforme agli standard e alle norme applicabili relativi all'esposizione a campi elettromagnetici.

Riciclabile

- Questo simbolo indica che i prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici (fig. 1).
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
- 1** Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
- 2** Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m².
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.
- Questo simbolo indica che è necessario consultare le disposizioni sui materiali riciclabili delle autorità locali (fig. 2).
- Per una spiegazione dei simboli relativi ai materiali, consultate l'opuscolo allegato.

Informazioni sulla progettazione ecocompatibile

L'apparecchio è conforme ai requisiti di progettazione ecocompatibile del regolamento della Commissione (UE) 2023/826. Visitate il nostro sito Web di supporto www.home.id/support per informazioni sulle specifiche sul risparmio energetico.

Garanzia e assistenza

Versuni offre una garanzia di due anni su questo prodotto dalla data di acquisto. La garanzia non è valida se il difetto è dovuto a un uso inappropriato o a scarsa manutenzione. La garanzia non pregiudica i diritti del consumatore previsti dalla legge. Per maggiori informazioni o per consultare la garanzia, visitate il nostro sito web all'indirizzo www.home.id/warranty.

Latviešu

Svarīga informācija par drošību

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo svarīgo informāciju un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Bīstami

- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci vai krūzi ūdenī vai kādā citā šķidrumā.

Bridinājums

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai sienas kontaktrozetei.
- Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai pati ierīce.
- Ja barošanas kabelis ir bojāts, lai izvairītos no apdraudējuma, to drīkst nomainīt tikai mūsu darbinieki, mūsu pilnvarotā apkopes centra darbinieki vai citi kvalificēti darbinieki.
- Šo ierīci var izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību. Bērni bez uzraudzības nedrīkst tīrīt ierīci vai veikt tās tehnisko apkopi, vienīgi, ja viņi vecāki par 8 gadiem un tiek uzraudzīti. Novietojiet ierīci un tās elektrības vadu vietā, kur tai nevar piekļūt par 8 gadiem jaunāki bērni.
- Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci.
- Neļaujiet elektrības vadam karāties pāri galda vai darba virsmas malai, uz kuras stāv ierīce.
- Lai izvairītos no iespējama apdraudējuma vai traumas, šo ierīci lietojiet tikai paredzētajam mērķim.
- Izvairieties no izšļakstīšanās uz savienotāja.
- Krūzes dibena sidelementa virsma pēc lietošanas ir pakļauta atlikušajam siltumam.

Ievēribai

Pirms lietošanas ierīce vienmēr ir jāizskalo saldūdenī.

- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas un neļaujiet elektrības vadam saskarties ar karstām virsmām.
- Novietojiet ierīci skapī, kamēr tā darbojas.
- Pirms ierīces tīrīšanas un gadījumos, ja rodas problēmas kafijas gatavošanas laikā, atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Vārīšanas laikā un tīkme, kamēr ierīce ir ieslēgta, ierīces apakšējā daļa un krūze ar kafiju ir karsta.
- Nelieciet krūzi uz plīts vai mikroviļņu krāsnī, lai uzsildītu kafiju.
- Nemazgājiet ierīci, krūzi un nevienu citu daļu trauku mazgājamajā mašīnā.
- Ierīce ir paredzēta tikai standarta lietošanai mājāsaimniecībā. Šīs kafijas automāts nav paredzēts lietošanai veikalā vai biroju darbinieku virtuvēs, saimniecības ēkās vai citās darba telpās, tāpat to nevar izmantot klienti viesnīcās, motelos, pansijās un citās apmešanās vietās.
- Vienmēr nododiet ierīci Philips autorizētam servisa centram, ja nepieciešama apskate vai remonts. Nemēģiniet atvērt ierīci vai labot to saviem spēkiem.
- Nekādā gadījumā nepieplūdiet kafijas automāta krūzi, pārsniedzot maksimālo atzīmi, jo karsta un putojoša kafija vai citi šķidrums (piemēram, piens) var karsēšanas laikā izraisīt pārplūšanu.

Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī ierīce atbilst piemērojamo standartu un noteikumu prasībām attiecībā uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

Otrreizējā pārstrāde

- Šis simbols nozīmē, ka elektriskos produktus nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem (1. att.).
- Ievērojiet vietējos noteikumus par elektrisko produktu savākšanu.
- Šis simbols nozīmē, ka ir jāpārbauda savas pašvaldības noteikumus par pārstrādi (2. att.).
- Materiālu simbolu skaidrojums ir sniegts atsevišķā brošūrā, kas ir ietverta piegādes komplektā.

Ekodizaina informācija

Ierīce atbilst Komisijas Regulas (ES) 2023/826 ekodizaina prasībām. Lai iegūtu enerģijas taupīšanas specifikācijas, lūdzu, apmeklējiet mūsu atbalsta vietni www.home.id/support.

Garantija un atbalsts

Šim izstrādājumam uzņēmums Versuni sniedz divu gadu garantiju kopš tā iegādes datuma. Šī garantija nav spēkā, ja defekts radies nepareizas lietošanas vai neatbilstoši veiktas apkopes dēļ. Mūsu garantija neietekmē jūsu kā patērētāja likumā noteiktās tiesības. Lai iegūtu papildinformāciju vai atsauktos uz garantiju, lūdzu, apmeklējiet mūsu vietni www.home.id/warranty.

Lietuviškai

Svarbi saugos informacija

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šią svarbią informaciją ir saugokite ją, nes jos gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Prietaiso ar rezervuaro niekada nemerkite į vandenį ar kitą skystį.

Įspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Prietaisąjunkite į žemintą sieninį el. lizdą.
- Nenaudokite prietaiso, jei apgadintas kištukas, maitinimo laidas arba pats prietaisas.
- Jei apgadintas tinklo laidas, jį turi pakeisti mūsų įmonė, mūsų įgaliotas priežiūros centras arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, kurių fiziniai, jutimo ir protiniai gebėjimai yra silpnesni, arba neturintieji patirties ir žinių, jei jie prižiūrimi arba jiems pateikiami nurodymai, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jei jie supranta, kokie yra susiję pavojai. Vaikams negalima valyti ir atlikti priežiūros, jei jiems nėra 8 metų ir jie nėra prižiūrimi. Laikykite prietaisą ir jo laidą jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Nepalikite maitinimo laido, kabančio nuo stalo ar pagrindo, ant kurio laikomas prietaisas, krašto.
- Prietaisą naudokite tik pagal numatytąją paskirtį, kad išvengtumėte galimo pavojaus ar sužalojimo.
- Stenkitės, kad ant jungties neišsilietų skysčių.
- Baigus naudotis prietaisu, kaitinimo elemento paviršius ašočio apačioje kurį laiką lieka karštas.

Atsargiai!

- Prieš naudodami pirmą kartą visada išskalaukite prietaisą šviežiu vandeniu.
- Nedėkite prietaiso ant karšto paviršiaus ir saugokite, kad prie karštų paviršių neprisilietų maitinimo laidas.
- Nedėkite veikiančio prietaiso į spintą.
- Prieš valydami aparatą ir iškilus problemoms jam verdant atjunkite jį nuo elektros lizdo.
- Virimo metu ir kol išjungiame prietaisą apatinė prietaiso dalis ir rezervuaras su kava yra karšti.
- Nedėkite ašočio ant viryklės ar į mikrobangų krosnelę, kai norite pašildyti kavą.
- Nedėkite prietaiso, rezervuaro ar bet kokios kitos dalies į indaplovę.
- Šis aparatas yra skirtas tik įprastai naudoti buityje. Netinka naudoti tokiose vietose kaip parduotuvių personalo virtuvės, biurai, ūkiai ar kitos darbo aplinkos. Gaminys nėra skirtas viešbučiams, motelių, nakvynės namų, kuriuose patiekiami pusryčiai, bei kitų gyvenamojo tipo aplinkų klientams.
- Prietaisą apžiūrėti ar taisyti pristatykite tik į „Philips“ įgaliotąjį techninės priežiūros centrą. Neatidarykite prietaiso ir nebandykite patys jį remontuoti.
- Niekada nepripildykite kavos aparato rezervuaro virš maksimalaus lygio, nes karšta putojanti kava ar kiti skysčiai (pvz., pienas) gali išbėgti kaitinimo metu.

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis įrenginys atitinka taikomus standartus ir nuostatas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

Perdirbimas

- Šis simbolis reiškia, kad elektrinių prietaisų surinkimo negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (pav. 1).
- Dėl konkretaus elektros prietaisų surinkimo vadovaukitės savo šalies taisyklėmis.
- Šis simbolis reiškia, kad reikia patikrinti jūsų vietinės savivaldybės (pav. 2) perdirbimo nuostatas.
- Medžiagų simbolių paaiškinimus rasite atskirame pridėtame lankstinuke.

Informacija apie ekologinį projektavimą

Prietaisas atitinka ekologiniam projektavimui taikomus Komisijos reglamento (ES) 2023/826 reikalavimus. Energijos taupymo specifikacijos pateikiamos mūsų techninės pagalbos interneto svetainėje adresu www.home.id/support.

Garantija ir pagalba

„Versuni“ siūlo dviejų metų garantiją šiam gaminiui po jo pirkimo. Ši garantija negalioja, jei defekto priežastis yra netinkamas naudojimas arba prasta priežiūra. Mūsų garantija nepaveikia jūsų kaip vartotojo įstatyminių teisių. Prireikus daugiau informacijos arba norėdami pasinaudoti garantija, apsilankykite mūsų svetainėje www.home.id/warranty.

Magyar

Fontos biztonságossági tudnivalók

A készülék használatá előtt figyelmesen olvassa el a fontos tudnivalókat, és őrizze meg későbbi használatra.

Veszély

- Ne merítse a készüléket vagy a kábelét vízbe vagy más folyadékba.

Vigyázat!

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatával.
- Csatlakoztassa a készüléket földelt fali konnektorhoz.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozódugó, a kábel vagy a készülék sérült.
- Ha a hálózati kábel megsérült, a kockázatok elkerülése érdekében szakszervizben vagy hasonlóan képzett személyrel cseréltesse ki.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. A tisztítást és a felhasználó által is végezhető karbantartást soha ne végezze 8 éven aluli gyermek, és 8 éven felüli gyermek is csak felügyelet mellett végezheti el ezeket. A készüléket és a vezetékét tartsa távol 8 éven aluli gyermekektől.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne lógjon le az asztalról vagy a munkalapról, amelyiken a készülék áll.
- A készüléket csak a kávéfőzőt forró felületre, és ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel se érintkezzen forró felülettel.
- Ügyeljen rá, hogy ne lötyjenen folyadék a csatlakozóra.
- A kancsó alján lévő fűtélem felülete használat után forró lehet.

Figyelem!

- A készüléket az első használat előtt tiszta vízzel öblítse át.
- Soha ne helyezze a kávéfőzőt forró felületre, és ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel se érintkezzen forró felülettel.
- Ne tegye a készüléket szekrénybe használatkor!
- Húzza ki a készülék hálózati csatlakozó dugóját a fali konnektorból tisztítás előtt, vagy ha a kávéfőzés közben problémák adódnának.
- A kávéfőzés ideje alatt, és amíg ki nem kapcsolja a készüléket, a készülék alsó része és a kávéval teli kanna forró.
- A kávé újramelegítéséhez ne tegye a kancsót tűzhelyre vagy mikrohullámú sütőbe.
- Ne tisztítsa mosogatógépben a készüléket, a kancsót vagy bármelyik más alkatrészt.
- A készülék általános otthoni használatra készült. Nem ajánlott üzletek, irodák, gazdaságok és egyéb munkahelyek személyzeti konyhájába, valamint hotelekben, motelekben, panziókban és egyéb vendéglátóipari környezetben való használatra sem.
- A készüléket kizárólag Philips hivatalos szakszervizbe vigye vizsgálatra, illetve javításra. Ne nyissa fel a készülék burkolatát, és ne kísérelje meg önállóan megjavítani a készüléket.
- Soha ne töltsse a kávéfőző kancsóját a maximális szint fölé, mivel a forró, habzó kávé vagy más folyadékok (pl. tej) a melegítés során kifolyhatnak.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a készülék megfelel az elektromágneses mezőknek való kitettségre vonatkozó szabványoknak és előírásoknak.

Újrahasznosítás

- Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos készülékeket nem szabad háztartási hulladékként (1. ábra) kezelni.
- Tartsa be az elektromos készülékek külön történő gyűjtésére vonatkozó országos előírásokat.
- Ez a szimbólum azt jelenti, hogy tanulmányozni kell a helyi önkormányzat újrahasznosítással kapcsolatos rendelkezéseit (2. ábra).
- Az anyagjelzések magyarázatát lásd a külön mellékelt tájékoztatóban.

Környezettudatos tervezésre vonatkozó információk

A készülék megfelel a Biztonság (EU) 2023/826-os rendelete környezetbarát tervezési követelményeinek. Kérjük, látogasson el támogatási weboldalunkra a www.home.id/support címen az energiatakarékossági jellemzők megtekintéséhez.

Garancia és terméktámogatás

A Versuni a vásárlás után két év jótállást ad a termékre. Ez a jótállás nem érvényes, ha a hiba helytelen használatra vagy nem megfelelő karbantartásra vezethető vissza. Ez a jótállás nem érinti az Ön törvényi adta fogyasztói jogait. További információért vagy a jótállás érvényesítéséhez látogasson el webhelyünkre: www.home.id/warranty.

Nederlands

Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees deze belangrijke informatie zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de informatie om de aanwijzingen later opnieuw te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel het apparaat of de kan nooit onder in water of een andere vloeistof.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker, het netsnoer of het apparaat zelf beschadigd is.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet u het door ons, door een door ons erkend servicecentrum of door personen met vergelijkbare kwalificaties laten vervangen. Dit om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits dat gebeurt onder toezicht of nadat zij aanwijzingen hebben gekregen voor veilig gebruik van het apparaat en mits zij de gevaren van het gebruik van dit apparaat begrijpen. Reiniging en onderhoud mogen alleen door kinderen worden uitgevoerd die ouder zijn dan 8 en alleen onder toezicht. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar oud.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen waarop het apparaat staat.
- Gebruik dit apparaat alleen voor het beoogde doel, om eventuele gevaren of verwondingen te voorkomen.
- Voorkom morsen op de stekker.
- Het oppervlak van het verwarmingselement op de bodem van de kan is na gebruik aan restwarmte blootgesteld.

Let op

- Spoel het apparaat altijd met vers water voordat u het voor het eerst gebruikt.
- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak en voorkom dat het netsnoer in contact komt met hete oppervlakken.
- Plaats het apparaat tijdens gebruik niet in een kast.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken en als er tijdens het koffiezetten problemen optreden.
- Tijdens het bereiden zijn het onderste gedeelte van het apparaat en de kan met koffie heet, totdat u het apparaat uitschakelt.
- Plaats de kan niet op het fornuis of in de magnetron om de koffie opnieuw op te warmen.
- Maak het apparaat, de kan of delen ervan niet schoon in de vaatwasmachine.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in personeelskeukens van bijvoorbeeld winkels, kantoren, boerderijen of vergelijkbare werkomgevingen en ook niet voor gebruik door gasten van hotels, motels, bed and breakfasts en andere verblijfsaccommodaties.
- Breng het apparaat altijd naar een door Philips geautoriseerd servicecentrum voor onderzoek of reparatie. Open het apparaat niet of probeer het apparaat niet zelf te repareren.
- Vul de kan van het koffiezetapparaat nooit tot boven het maximumniveau, omdat hete schuimende koffie of andere vloeistoffen (bijvoorbeeld melk) tijdens het verwarmen kunnen overlopen.

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit apparaat voldoet aan de geldende normen en voorschriften voor blootstelling aan elektromagnetische velden.

Recyclen

- Dit symbool betekent dat elektrische apparaten niet samen met het gewone huishoudelijke afval mogen worden weggegooid (Fig. 1).
- Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische producten.
- Dit symbool geeft aan dat u de plaatselijke recyclingbepalingen moet raadplegen (Fig. 2).
- In de bijgesloten folder vindt u een uitleg van de symbolen voor materialen.

Informatie over ecologische ontwerp

Het apparaat voldoet aan de vereisten voor ecologisch ontwerp volgens de Verordening (EU) 2023/826 van de Commissie. Bezoek onze ondersteuningswebsite www.home.id/support voor de specificaties met betrekking tot energiebesparing.

Garantie en ondersteuning

Versuni biedt voor dit product een garantie van twee jaar vanaf de datum van aankoop. Deze garantie is niet geldig als het defect is ontstaan door onjuist gebruik of slecht onderhoud. Onze garantie heeft geen invloed op uw wettelijke rechten als consument. Ga voor meer informatie of om een beroep op deze de garantie te doen naar onze website www.home.id/warranty.

Norsk

Viktig sikkerhetsinformasjon

Les denne viktige informasjonen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

Fare

- Senk aldri apparatet eller kannen ned i vann eller annen væske.

Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Koble apparatet til en jordet stikkontakt.
- Ikke bruk apparatet hvis støpselet, ledningen eller selve apparatet er ødelagt.
- Hvis ledningen er ødelagt, må du enten få den skiftet ut av oss, på et servicesenter som er godkjent av oss, eller av annet kvalifisert personell, slik at du unngår farlige situasjoner.
- Apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, personer som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne, og personer som mangler erfaring og kunnskap. Dette forutsetter imidlertid at brukeren skjer under tilsyn, eller at brukeren forstår risikoene og har fått opplæring i trygg bruk av apparatet. Barn skal ikke rengjøre eller vedlikeholde apparatet med mindre de er over 8 år og får veiledning. Hold apparatet og ledningen utenfor rekkevidden til barn under 8 år.
- Ikke la barn leke med apparatet.
- Ikke la ledningen henge over kanten på bordet eller benken der apparatet står.
- Bruk kun dette produktet til det tiltenkte formål, for å unngå potensiell fare eller skade.
- Unngå å søle på kontakten.
- Overflaten på varmeelementet nederst på kannen kan være varm etter bruk.

Forsiktig

- Skyll apparatet med rent vann før første gangs bruk.
- Ikke plasser apparatet på en varm overflate, og pass på at ledningen ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Ikke sett apparatet i et skap når det er i bruk.
- Koble fra apparatet før du rengjør det, og hvis det oppstår problemer under traktingen.
- Under bryggingen og til du slår av apparatet, er den nedre delen av apparatet og kannen fylt med kaffe, varme.
- Ikke sett kolben på en stekeovn eller i en mikrobølgeovn hvis du vil varme opp kaffen igjen.
- Ikke sett apparatet, kannen eller noen av delene i oppvaskmaskinen.
- Maskinen er bare beregnet på vanlig husholdningsbruk. Den er ikke beregnet på bruk på f.eks. bedriftskjøkken, butikker, kontorer, bondegårder eller andre arbeidsmiljøer. Den er heller ikke beregnet til bruk av kunder på hoteller, moteller eller i andre typer bomiljøer.
- Ta alltid med apparatet til et autorisert Philips-servicesenter for undersøkelse eller reparasjon. Ikke åpne apparatet, eller forsøk å reparere apparatet på egen hånd.
- Fyll aldri kannen på kaffemaskinen over maksimumsnivået siden varm, skummende kaffe eller andre væsker (f.eks. melk) kan renne over under oppvarming.

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette apparatet oppfyller gjeldende standarder og forskrifter angående eksponering for elektromagnetiske felt.

Resirkulering

- Dette symbolet betyr at elektriske produkter ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall (Fig. 1).
- Pass på å overholde nasjonale regler og forskrifter for avhending av elektriske produkter.
- Dette symbolet betyr at resirkuleringsbestemmelsene i din lokale kommune (Fig. 2).
- For en forklaring av materialsymbolene, se separat vedlagte brosjyre.

Ecodesign-informasjon

Apparatet innfrir Ecodesign-kravene i kommisjonsforordning (EU) 2023/826. Du finner mer informasjon om energisparing på nettsiden vår for kundestøtte www.home.id/support.

Garanti og støtte

Versuni tilbyr en 2-års garanti på dette produktet etter kjøp. Denne garantien er ikke gyldig dersom en defekt skyldes feil bruk eller dårlig vedlikehold. Garantien vår påvirker ikke lovfestede retter du har som forbruker. Hvis du vil vite mer eller benytte deg av garantien, går du til nettstedet vårt www.home.id/warranty.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Zanim rozpoczniesz korzystanie z urządzenia, zapoznaj się dokładnie z podanymi informacjami, które mogą być przydatne również w późniejszej eksploatacji.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani dzbanka w wodzie ani innym płynie.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Podłączaj urządzenie do uzziemionego gniazdka elektrycznego.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić nam, centrum serwisowemu autoryzowanemu przez nas lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem że będą nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach. Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie, o ile ukończyły 8 lat i są nadzorowane. Przechowuj urządzenie oraz przewód sieciowy poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieci nie powinny bawić się sprzętem.
- Nie pozostawiaj przewodu sieciowego wiszącego ze stołu lub blatu kuchennego, na którym umieszczono urządzenie.
- Korzystaj z tego urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, aby uniknąć potencjalnych zagrożeń i ryzyka.
- Unikaj zamoczenia złącza.
- Po użyciu urządzenia powierzchnia elementu grzejnego dna dzbanka jest nadal gorąca.

Uwaga

- Zawsze przed pierwszym użyciem urządzenia oplucz je świeżą wodą.
- Nie stawiaj urządzenia na rozgrzanej powierzchni i nie dopuszczaj do zetknięcia się przewodu sieciowego z rozgrzanyymi częściami urządzenia.
- Podczas użytkowania urządzenie nie może znajdować się w szafce.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem urządzenia oraz w przypadku wystąpienia problemów podczas parzenia kawy.
- Podczas parzenia kawy oraz do momentu wyłączenia urządzenia dolna część urządzenia i dzbanek z kawą są gorące.
- Nie umieszczaj dzbanka na kuchence ani w mikrofalowce w celu ponownego podgrzania kawy.
- Nie umieszczaj urządzenia, dzbanka ani żadnych innych części w zmywarce.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w takich miejscach, jak kuchnie w sklepach, biurach, na farmach i w innych miejscach pracy. Nie jest także przeznaczone do użytku przez klientów w hotelach, motelach i innych miejscach tymczasowego pobytu.
- Konieczność przeglądu lub naprawy urządzenia zawsze zgłaszaj do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips. Nie należy otwierać urządzenia ani podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nigdy nie napełniaj dzbanka ekspresu powyżej poziomu maksymalnego, ponieważ podczas podgrzewania gorąca, pieniąca się kawa lub inne płyny (np. mleko) mogą się wylać.

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie spełnia wszystkie normy i jest zgodne z przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Recykling

- Symbol przekreślonego kontenera na odpady (rys. 1) oznacza, że produktów elektrycznych po okresie ich użytkowania, nie można wyrzucać wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Użytkownik ma obowiązek oddać zużyty produkt do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynieniu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Ten symbol oznacza, że należy sprawdzić przepisy dotyczące recyklingu obowiązujące w Twojej gminie (rys. 2).
- Objaśnienie symboli materiałów znajduje się w oddzielnej załączonej ulotce.

Informacje dotyczące ekoprojektu

Urządzenie jest zgodne z wymogami ekoprojektu w rozporządzeniu Komisji (UE) 2023/826. Odwiedź naszą stronę pomocy technicznej www.home.id/support, aby zapoznać się ze specyfikacjami oszczędzania energii.

Gwarancja i pomoc techniczna

Versuni udziela dwuletniej gwarancji na ten produkt po jego zakupie. Gwarancja ta nie obowiązuje, jeśli wada wynika z nieprawidłowego użytkowania lub niewłaściwej konserwacji. Nasza gwarancja nie ma wpływu na ustawowe prawa użytkownika jako konsumenta. Aby uzyskać więcej informacji lub skorzystać z gwarancji, odwiedź naszą stronę internetową www.home.id/warranty.

Informações de segurança importantes

Leia cuidadosamente estas informações importantes antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Perigo

- Nunca mergulhe o aparelho ou o jarro em água ou em qualquer outro líquido.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem elétrica local antes de o ligar.
- Ligue o aparelho a uma tomada com ligação à terra.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou o próprio aparelho estiverem danificados.

- Se o cabo de alimentare este danificat, deve ser substituit de Philips, por un centru de asistenta autorizat de Philips sau de un specialist calificat.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu o varsta de cel putin 8 ani sau de persoane cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu o experienta si cunostinte insuficiente, in cazul in care acestea sunt necesare pentru a utiliza aparatul in conditii de siguranta.
- Asigura-te ca aparatul este utilizat in conformitate cu instructiunile de utilizare.
- Nu lasa aparatul sa fie utilizat de copii sau de persoane cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu o experienta si cunostinte insuficiente, in cazul in care acestea sunt necesare pentru a utiliza aparatul in conditii de siguranta.
- Nu lasa aparatul sa fie utilizat de copii sau de persoane cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu o experienta si cunostinte insuficiente, in cazul in care acestea sunt necesare pentru a utiliza aparatul in conditii de siguranta.
- Nu lasa aparatul sa fie utilizat de copii sau de persoane cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu o experienta si cunostinte insuficiente, in cazul in care acestea sunt necesare pentru a utiliza aparatul in conditii de siguranta.
- Nu lasa aparatul sa fie utilizat de copii sau de persoane cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu o experienta si cunostinte insuficiente, in cazul in care acestea sunt necesare pentru a utiliza aparatul in conditii de siguranta.
- Nu lasa aparatul sa fie utilizat de copii sau de persoane cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu o experienta si cunostinte insuficiente, in cazul in care acestea sunt necesare pentru a utiliza aparatul in conditii de siguranta.
- Nu lasa aparatul sa fie utilizat de copii sau de persoane cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu o experienta si cunostinte insuficiente, in cazul in care acestea sunt necesare pentru a utiliza aparatul in conditii de siguranta.
- Nu lasa aparatul sa fie utilizat de copii sau de persoane cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu o experienta si cunostinte insuficiente, in cazul in care acestea sunt necesare pentru a utiliza aparatul in conditii de siguranta.

Cuidado

Lave sempre o aparelho com água limpa antes da primeira utilização.

- Não coloque o aparelho sobre uma superfície quente e não deixe que o fio entre em contacto com superfícies quentes.
- Não coloque o aparelho dentro de um armário quando estiver em utilização.
- Desligue o aparelho antes de o limpar e se ocorrerem problemas durante a sua utilização.
- Durante a preparação do café e até desligar o aparelho, a parte inferior do aparelho e o jarro cheio de café estão quentes.
- Não coloque o jarro num fogão ou num micro-ondas para aquecer novamente o café.
- Não coloque o aparelho, o jarro nem qualquer outra peça na máquina de lavar a louça.
- A máquina destina-se apenas a uma utilização doméstica normal. Não se destina à utilização em ambientes como copas de pessoal em lojas, escritórios, quintas ou outros ambientes de trabalho, nem é adequada para a utilização por clientes em hotéis, motéis, estalagens e outros ambientes residenciais.
- Leve sempre o aparelho a um centro de assistência autorizado da Philips para verificação ou reparação. Não abra nem tente reparar o aparelho sozinho.
- Nunca encha o jarro da máquina de café acima do nível máximo, dado que espuma de café quente ou outros líquidos (por exemplo, leite) poderão transbordar durante o aquecimento.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho cumpre as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos eletromagnéticos.

Reciclagem

- Este símbolo significa que os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos comuns (Fig. 1).
- Cumpra as regras nacionais de recolha seletiva de produtos elétricos.
- Este símbolo significa que é necessário verificar as indicações de reciclagem do município local (Fig. 2).
- Para obter uma explicação dos símbolos dos materiais, consulte o folheto fornecido separadamente.

Informações do design ecológico

O aparelho está em conformidade com os requisitos do design ecológico do Regulamento (UE) 2023/826 da Comissão. Visite o nosso Web site de suporte www.home.id/support para obter as especificações de poupança de energia.

Garantia e assistência

Neste produto, a Versuni oferece uma garantia de dois anos após a aquisição. Esta garantia não é válida em caso de defeito provocado por uma utilização incorreta ou uma fraca manutenção. A nossa garantia não afeta os seus direitos legais ao abrigo da legislação enquanto consumidor. Para obter mais informações ou invocar a garantia, visite o nosso website www.home.id/warranty.

Română

Informații importante privind siguranța

Citiți cu atenție aceste informații importante înainte de a utiliza aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți niciodată aparatul sau vasul în apă sau în alte lichide.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Conectați aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul însuși este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de noi, de un centru de service autorizat de noi sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice pericol.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii începând de la vârsta de 8 ani și persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolul pe care le prezintă. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, decât dacă aceștia au vârsta mai mare de 8 ani și sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor sub 8 ani.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a blatului pe care este așezat aparatul.
- Utilizați acest aparat doar în scopul în care a fost conceput, pentru a evita potențiale vătămări sau pericole.
- Evitați vărsarea de lichide pe conector.
- Suprafața elementului de încălzire de pe fundul vasului poate prezenta căldură reziduală după utilizare.

Atenție

- Clătiți întotdeauna aparatul cu apă curată înainte de prima utilizare.
- Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte și ferțiți cablul de alimentare de contactul cu suprafețele încinse.
- Nu puneți aparatul într-un dulap în timpul utilizării.
- Scoateți aparatul din priză înainte de a-l curăța și dacă apar probleme în timpul preparării.
- În timpul preparării și până când opriți aparatul, partea inferioară a aparatului și vasul plin cu cafea sunt fierbinți.
- Nu așezați vasul pe o sobă sau într-un cuptor cu microunde pentru a încălzi cafeaua.
- Nu introduceți aparatul, vasul nicio altă componentă în mașina de spălat vase.

- Aparatul este conceput numai pentru utilizarea casnică normală. Nu este concepută pentru utilizarea în medii cum ar fi bucătării ale angajaților din ateliere, birouri, ferme sau alte medii de lucru; de asemenea, nu este concepută pentru utilizarea de către clienți în hoteluri, moteluri, pensiuni și alte medii rezidențiale.
- Pentru control sau depanare, duceți aparatul numai la un centru autorizat Philips. Nu încercați să deschideți sau să reparați dvs. aparatul.
- Nu umpleți niciodată vasul cafetierei peste nivelul maxim, deoarece cafeaua înpumată fierbinte sau alte lichide (de exemplu, laptele) se pot revărsa în timpul încălzirii.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat respectă standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

Reciclarea

- Acest simbol înseamnă că produsele electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere obișnuite (Fig. 1).
- Respectați regulile specifice țării dvs. cu privire la colectarea separată a produselor electrice.
- Acest simbol semnifică faptul că este necesar să verificați prevederile privind reciclarea ale municipalității locale (Fig. 2).
- Pentru o explicație a simbolurilor materialelor, consultați broșura separată anexată.

Informații privind proiectarea ecologică

Aparatul respectă cerințele de proiectare ecologică din Regulamentul (UE) 2023/826 al Comisiei. Vă rugăm să vizitați site-ul nostru web de asistență www.home.id/support pentru specificații privind economisirea energiei.

Garanție și asistență

Versuni oferă o garanție de doi ani pentru acest produs după cumpărare. Această garanție nu este valabilă în cazul în care un defect se datorează unei utilizări incorecte sau unei întrețineri necorespunzătoare. Garanția noastră nu afectează drepturile dvs. legale în calitate de consumator. Pentru mai multe informații sau pentru invocarea garanției, vizitați site-ul nostru web www.home.id/warranty.

Shqip

Informacion i rëndësishëm sigurie

Lexojeni me kujdes këtë informacion të rëndësishëm përpara përdorimit të pajisjes dhe ruajeni për referencë në të ardhmen.

Rrezik

- Mos e zhytni asnjëherë pajisjen ose kanën në ujë apo në ndonjë lëng tjetër.

Paralajmërim

- Kontrolloni nëse tensioni i treguar në pajisje korrespondon me tensionin lokal përpara se të lidheni me pajisjen.
- Lidheni pajisjen me një prizë të tokëzuar.
- Nëse është dëmtuar kordoni i rrymës ose pajisja vetë është e dëmtuar, mos e përdorni pajisjen.
- Për të shmangur rrezikun në raste kur kordoni elektrik është i dëmtuar, ky duhet të zëvendësohet nga ne, nga një qendër shërbimi e autorizuar nga ne ose nga persona me kualifikim të ngjashëm.
- Pajisja mund të përdoret nga fëmijë 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose me mungesë përvoja e njohurisë, nëse mbikëqyren apo udhëzohen për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe nëse i kuptojnë rreziqet që paraqiten. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët nëse ata janë nën 8 vjeç dhe të pambikëqyrrur. Mbajeni pajisjen dhe kordonin e saj larg fëmijëve nën 8 vjeç.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
- Mos e lini kordonin elektrik të varet në skajin e tavolinës apo banakut në të cilin qëndron pajisja.
- Përdoreni këtë pajisje vetëm për qëllimin e saj të synuar për të shmangur rrezikun ose lëndimin e mundshëm.
- Shmangni derdhjen mbi bashkuet.
- Sipërfaqja e elementit të ngrohjes në pjesën e poshtme të kanës mund ta ruajë nxehtësinë pas përdorimit.

Kujdes

- Shpëljani gjithmonë pajisjen me ujë të pastër përpara përdorimit të parë.
- Mos e vendosni pajisjen mbi një sipërfaqe të nxehtë dhe mos e lini kordonin elektrik të bjerë në kontakt me sipërfaqet e nxehta.
- Mos e vendosni pajisjen në dollap gjatë përdorimit.
- Hiqeni pajisjen nga priza përpara se ta pastroni dhe nëse ndodhin probleme gjatë përgatitjes.
- Gjatë përgatitjes dhe derisa ta fikni pajisjen, pjesa e poshtme e pajisjes dhe kana e mbushur me kafe janë të nxehta.
- Mos e vendosni kanën në sobë ose në mikrovalë për të ngrohur përsëri kafënë.
- Mos vendosni pajisjen, kanën apo pjesë tjetër të saj në enëlarëse.
- Makinaria synohet vetëm për përdorim normal në shtëpi. Ajo nuk synohet të përdoret në mjedisë të tilla si kuzhinat e personelit të dyqaneve, zyrave, fermave apo në mjedisë të tjera pune dhe as nga klientët në hotele, motele dhe ambiente të tjera banimi.
- Gjithmonë ktheni pajisjen në një qendër shërbimi të autorizuar nga "Philips" për ekzaminim ose riparim. Mos e hapni pajisjen dhe mos u përqipni ta riparoni vetë.
- Mos e mbushni asnjëherë kanën e aparatit të kafesë mbi nivelin maksimal pasi kafeja e nxehtë me shumë ose lëngjet e tjera (p.sh. qumështi) mund të derdhen gjatë nxehtësisë.

Fushat elektromagnetike (EMF)

Kjo pajisje është në përputhje me të gjitha standardet dhe rregulloret në fuqi për ekspozimin ndaj fushave elektromagnetike.

Riciklimi

- Ky simbol do të thotë që produktet elektrike nuk duhet të hidhen me mbeturinat e zakonshme të shtëpisë (Fig. 1).
- Zbatoni rregulloret e shtetit tuaj për grumbullimin e veçuar të produkteve elektrike.
- Ky simbol tregon se është e nevojshme të kontrolloni dispozitat për riciklimin të bashkisë tuaj lokale (Fig. 2).
- Shikoni shpjegimet e simboleve të materialit në fletëpalosjen e veçantë të mbyllur.

Informacioni i ekodizajnit

Pajisja është në përputhje me kërkesat e ekodizajnit të Rregullores së Komisionit (BE) 2023/826. Vizitoni faqen tonë të internetit të mbështetjes www.home.id/support për specifikimet e kursimit të energjisë.

Garancia dhe mbështetja

"Versuni" ofron një garanci dy vjeçare pas blerjes të këtij produkti. Kjo garanci nuk është e vlefshme nëse ndodh një defekt si pasojë e përdorimit të parregullt ose mirëmbajtjes së dobët. Garancia jonë nuk ndikon të drejtat tuaja ligjore si konsumator, sipas ligjit. Për më shumë informacion ose për të shfaqur garancinë, vizitoni faqen tonë të internetit www.home.id/warranty.

Slovenščina

Pomembne varnostne informacije

Pred uporabo aparata natančno preberite te pomembne informacije in jih shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Aparata ali vrča ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.

Opozorilo

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na njem, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparat priključite v ozemljeno električno vtičnico.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtič, napajalni kabel ali sam aparat.
- V izogib nevarnosti lahko poškodovan omrežni kabel lahko zamenjamo samo mi, naš pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno oseboje.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če imajo na voljo in razumejo navodila za varno uporabo aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba in če so seznanjeni z morebitnimi nevarnostmi. Otroci aparata ne smejo čistiti in vzdrževati, razen če so starejši od 8 let in jih kdo nadzoruje. Aparat in kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Otroci naj se ne igrarajo z aparatom.
- Električni kabel naj ne visi čez rob mize ali pulta, na katerem stoji aparat.
- Ta aparat uporabljajte samo za predviden namen, da preprečite morebitno nevarnost ali telesne poškodbe.
- Preprečite polivanje tekočin po priključku.
- Površina grelnega elementa na dnu vrča je lahko vroča tudi po uporabi.

Pozor

- Aparat pred prvo uporabo vedno splaknite s svežo vodo.
- Aparata ne postavljajte na vročo površino in pazite, da napajalni kabel ne pride v stik z vročimi površinami.
- Aparat naj med uporabo ne bo v omari.
- Aparat pred čiščenjem in v primeru težav med pripravljanjem kave izklopite.
- Med pripravo kave in dokler aparata ne izklopite, sta spodnji del aparata in vrč s kavo vroča.
- Vrča ne postavljajte na štedilnik ali v mikrovalovno pečico, da bi pogreli kavo.
- Aparata, vrča ali drugih delov ne pomivajte v pomivalnem stroju.
- Aparat je namenjen izključno običajni uporabi v gospodinjstvu. Ni namenjen uporabi v okoljih, kot so čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah, obratih ali v drugih delovnih okoljih. Prav tako ni namenjen, da bi ga uporabljali gosti v hotelih, motelih, gostiščih, ki ponujajo prenočišča za zajtrkom, in drugih bivalnih okoljih.
- Za pregled ali popravilo aparata se obrnite na Philipsov pooblaščen servis. Aparata ne odpirajte in ga ne poskušajte sami popraviti.
- Ko polnite vrč aparata za kavo, nikoli ne prekoračite najvišje ravni, ker bi vroča spenjena kava ali druge tekočine (npr. mleko) med segregiranjem lahko iztekle.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta aparat ustreza veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

Recikliranje

- Ta simbol pomeni, da električnih izdelkov ni dovoljeno odlagati skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki (Sl. 1).
- Upoštevajte državne predpise za ločeno zbiranje električnih izdelkov.
- Ta simbol pomeni, da je treba preveriti predpise glede recikliranja na svojem območju (Sl. 2).
- Za razlago simbolov za material glejte ločeni priloženi letak.

Informacije o okoljsko primerni zasnovi

Naprava izpolnjuje zahteve za okoljsko primerno zasnovo iz Uredbe Komisije (EU) 2023/826. Za specifikacije glede varčevanja z energijo obiščite našo spletno stran za podporo www.home.id/support.

Jamstvo in podpora

Versuni daje dveletno jamstvo za ta izdelek (po nakupu). To jamstvo ni veljavno, če je okvara izdelka posledica nepravilne uporabe ali slabega vzdrževanja. Naše jamstvo ne vpliva na vaše zakonite pravice potrošnika. Če potrebujete več informacij ali želite uveljaviti jamstvo, obiščite naše spletno mesto www.home.id/warranty.

Slovensky

Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto dôležité informácie a uschovajte si ich na neskoršie použitie.

Nebezpečenstvo

- Zariadenie ani kanvicu nikdy neponárajte do vody ani inej tekutiny.

Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Zariadenie pripojte do uzemnenej zásuvky.
- Ak je poškodená zástrčka, sieťový kábel alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Poškodený sieťový kábel smieme vymeniť len my, nami autorizované servisné stredisko alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.

- Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo duševné schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám. Deti staršie ako 8 rokov smú čistiť a vykonávať údržbu tohto zariadenia len pod dozorom. Zariadenie a jeho kábel uchovávajúte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Deti sa nesmú hrať s týmto zariadením.
- Nedovoľte, aby sieťový kábel prešiel cez okraj stola alebo kuchynskej linky, na ktorej je zariadenie položené.
- Zariadenie používajte len na predpísané účely, aby ste zabránili potenciálnemu nebezpečeniu alebo zraneniu.
- Vyhňte sa vyliatiu na konektor.
- Povrch ohrievacieho telesa dna kanvice je po použití vystavený zvyškovému teplu.

Výstraha

- Pred prvým použitím zariadenie vždy prepláchnite čerstvou vodou.
- Zariadenie nesmiete položiť na horúci povrch a ani sieťový kábel sa nesmie dostať do kontaktu s horúcimi povrchmi.
- Pri používaní sa zariadenie nesmie nachádzať v skrinke.
- Pred čistením a v prípade, že sa vyskytnú problémy počas varenia, zariadenie odpojte zo siete.
- Spodná časť zariadenia a kanvica s kávou sa počas prípravy nápoja veľmi zohrejú a zostanú horúce až dovtedy, kým zariadenie nevypnete.
- Ak chcete ohriať kávu, kanvicu nekladte na sporák ani do mikrovlnnej rúry.
- Zariadenie, kanvicu ani žiadnu inú časť nedávajte do umývačky riadu.
- Toto zariadenie je určené len na bežné používanie v domácnosti. Nie je určené na používanie v prostrediach, ako sú kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách, na farmách či v inom pracovnom prostredí. Takisto nie je určené na používanie zákazníkmi v hoteloch, motelloch, penziónoch a iných ubytovacích zariadeniach.
- Zariadenie vždy vráťte do servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips, kde ho skontrolujú prípadne opravia. Zariadenie neotvárajte ani sa ho nepokúšajte sami opravovať.
- Kanvicu kávovaru nikdy nenaplnjajte nad maximálnu úroveň, pretože horúca peniaca káva alebo iné tekutiny (napr. mlieko) môžu počas zahrievania pretiecť.

Elektromagnetické polia (EMF)

Toto zariadenie vyhovuje príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliám.

Recyklácia

- Tento symbol znamená, že tieto elektrické výrobky nemožno likvidovať spolu s bežným domovým odpadom (Obr. 1).
- Dodržiavajte pravidlá separovaného zberu elektrických výrobkov vo svojej krajine.
- Tento symbol znamená, že je potrebné pozrieť si ustanovenia miestnej samosprávy týkajúce sa recyklácie (Obr. 2).
- Podrobné informácie o dôležitých symboloch nájdete v samostatnom priloženom letáku.

Informácie o ekodizajne

Toto zariadenie je v súlade s požiadavkami na ekodizajn uvedenými v nariadení Komisie (EÚ) č. 2023/826. Technické parametre súvisiace s úsporou energie nájdete na našej webovej lokalite technickej podpory www.home.id/support.

Záruka a podpora

Spoločnosť Versuni poskytuje na tento produkt po zakúpení dvojiročnú záruku. Táto záruka nie je platná, ak porucha vznikla v dôsledku nesprávneho používania alebo nedostatočnej údržby. Naša záruka nemá vplyv na vaše zákonné práva spotrebiteľa. Ak potrebujete ďalšie informácie alebo uplatniť záruku, navštívte náš web www.home.id/warranty.

Srpski

Važne bezbednosne informacije

Pre upotrebe uredajta pažljivo pročitatite ove važne informacije i sačuvajte ih za buduće potrebe.

Opasnost

- Nikada ne uranjajte aparat ili bokal u vodu ili neku drugu tečnost.

Upozorenje

- Pre uključivanja aparata, proverite da li napon naveden na aparatu odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat priključujte u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Nemojte da koristite aparat ako je oštećen utikač, kabl za napajanje ili sam aparat.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, potrebno je da ga zamenimo mi, servisni centar kojeg smo ovlastili ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti. Čišćenje i korisničko održavanje dopušteno je samo deci starijoj od 8 godina i uz nadzor odraslih. Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Deca ne smeju da se igraju uredajem.
- Nemojte da ostavljate kabl za napajanje da visi preko ivice stola ili radne površine na koju je smešten aparat.
- Ovaj aparat koristite isključivo u predviđene svrhe kako biste izbegli potencijalne opasnosti ili povrede.
- Izbegavajte prosipanje na priključku.
- Površina grejnog elementa na dnu bokala može zadržati preostalu toplotu nakon upotrebe.

Oprez

- Obavezno isperite aparat svežom vodom pre prve upotrebe.
- Aparat ne stavljajte na vrelu površinu i pazite da kabl za napajanje ne dođe u dodir sa vrelim površinama.
- Aparat nemojte da stavljate u ormarić tokom upotrebe.
- Aparat isključite iz napajanja pre čišćenja ili ako tokom kuvanja dođe do problema.
- Tokom kuvanja i dok ne isključite aparat, donji deo aparata i bokal sa kafom su vrući.
- Nemojte da stavljate bokal na šporet ili u mikrotalasnu pećnicu da biste ponovo zagrejali kafu.
- Nemojte da stavljate aparat, bokal niti bilo koji drugi deo u mašinu za sudove.
- Aparat je namenjen isključivo za uobičajenu upotrebu u domaćinstvu. Nije predviđen za upotrebu u okruženjima poput kuhinja za zaposlene, u prodavnicama, kancelarijama, na farmama ili drugim radnim okruženjima, niti je namenjen da ga koriste gosti u hotelima, motelima, prenoćištima i drugim okruženjima za smeštaj.
- U slučaju ispitivanja ili popravke uvek vratite uredaj u ovlašćeni Philips servisni centar. Ne otvarajte aparat i ne pokušavajte da ga sami popravite.

- Nikad ne punite bokal aparata za kafu iznad maksimalnog nivoa pošto vrela kafa za penu ili druge tečnosti (npr. mleko) mogu da se prelijui tokom zagrevanja.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj aparat je uskladen sa primenljivim standardima i propisima u vezi sa izlaganjem elektromagnetnim poljima.

Reciklaža

- Ovaj simbol označava da se ovi električni proizvodi ne smeju odlagati zajedno sa običnim kućnim otpadom (Sl. 1).
- Pridržavajte se propisa vaše zemlje u vezi sa zasebnim prikupljanjem električnih proizvoda.
- Ovaj simbol znači da je neophodno da proverite propise za reciklažu vaše opštine (Sl. 2).
- Za objašnjenje simbola materijala, pogledajte odvojeni priloženi letak.

Informacije o ekološkom dizajnu

Aparat je u skladu sa zahtevima za ekološki dizajn Uredbe Komisije (EU) 2023/826. Posetite našu veb-stranicu za podršku www.home.id/support da biste videli specifikacije za uštedu energije.

Garancija i podrška

Versuni za ovaj proizvod pruža dve godine garancije nakon kupovine. Ova garancija ne važi ako je kvar nastao nepravilnom upotrebom ili lošim održavanjem. Naša garancija ne utiče na vaša zakonska prava u skladu sa Zakonom o potrošačima. Za više informacija ili pokretanje garancije, posetite našu veb-stranicu www.home.id/warranty.

Suomi

Tärkeitä turvallisuustietoja

Lue nämä tärkeät tiedot huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ne vastaisen varalle.

Vaara

- Älä koskaan upota laitetta tai kannua veteen tai muuhun nesteeseen.

Varoitus

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Liitä laite maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos pistoke, johto tai itse laite on vaurioitunut.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaihdata se oman turvallisuutesi vuoksi valtuutetussa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta voivat käyttää myös yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat. Yli 8-vuotiaat lapset voivat puhdistaa tai huoltaa laitetta valvonnan alaisena. Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Lasten ei pidä leikkiä laitteella.
- Älä jätä virtajohtoa roikkumaan sen pöydän tai työtason reunan yli, jonka päällä laite on.
- Käytä tätä laitetta aina vain sille määritettyyn tarkoitukseen, jotta vältetään mahdolliset vaarat ja loukkaantumiset.
- Vältä läikkymistä liiittimeen.
- Kannun pohjan lämmityselementin pinta voi olla kuuma käytön jälkeen.

Varoitus

- Huuhtelee laite puhtaalla vedellä ennen käyttöönottoa.
- Älä aseta laitetta kuumalle alustalle ja pidä huoli, ettei virtajohto kosketa mitään kuumaa pintaa.
- Älä sijoita laitetta kaappiin, kun sitä ei käytetä.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai jos suodattamisen aikana on ilmennyt ongelmia.
- Laitteen alaosa ja täynnä kahvia oleva kannu kuumenevat kahvin valmistuksen aikana ja pysyvät kuumina siihen asti, kun laitteen virta katkaistaan.
- Älä lämmitä kahvia kannussa uudelleen liedellä tai mikroaaltouunissa.
- Älä pese laitetta, kannua tai mitään muuta laitteen osaa astianpesukoneessa.
- Laite on tarkoitettu vain tavalliseen kotitalouskäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilökuntaruokaloissa myymälöissä, toimistoissa, maataloilla tai muissa työympäristöissä. Sitä ei ole myöskään tarkoitettu hotellien tai muiden majoitusliikkeiden vieraiden käyttöön.
- Toimita laite vianmääritystä ja korjaamista varten Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen. Älä avaa laitetta tai yritä korjata sitä itse.
- Älä koskaan täytä kahvinkeittimen kannua enimmäistasomerkin yli, koska kuuma vaahtoava kahvi tai muut nesteet (esim. maito) voivat kuumetessaan valua yli.

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä laite vastaa sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja ja säännöksiä.

Kierrätys

- Tämä merkki tarkoittaa sitä, että sähkölaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana (kuva 1).
- Noudata oman maasi sähkölaitteiden kierrätystä ja hävittämistä koskevia sääntöjä.
- Tämä symboli tarkoittaa, että sinun on perehdyttävä paikallisiin kunnallisiin kierrätysmääräyksiin (kuva 2).
- Materiaalisymbolien selityksen löydät toimitukseen sisältyvästä erillisestä lehdestä.

Ekologista suunnittelua koskevat tiedot

Laite täyttää EU-komission asetuksen 2023/826 ekologisen suunnittelun vaatimukset. Energiansäästö tiedot ovat saatavilla tukisivustossamme www.home.id/support.

Takuu ja tuki

Versuni myöntää tälle tuotteelle ostopäivästä kaksi vuotta voimassa olevan takuun. Takuu ei ole voimassa, jos vika johtuu virheellisestä käytöstä tai huonosta kunnossapidosta. Takuu ei vaikuta kuluttajansuojalain mukaisiin lakisääteisiin oikeuksiisi. Saat lisätietoja ja voit hyödyntää takuuta osoitteessa www.home.id/warranty.

Viktig säkerhetsinformation

Läs den här viktiga informationen noggrant innan du använder apparaten och spara sedan informationen för framtida bruk.

Fara

- Sänk aldrig ned apparaten eller kannan i vatten eller någon annan vätska.

Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Anslut apparaten till ett jordat vägguttag.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller själva apparaten är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av oss, ett serviceombud som har godkänts av oss eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Den här apparaten kan användas av barn som är 8 år eller äldre och av personer med olika funktionshinder eller som inte har kunskap om hur apparaten används, så länge de övervakas och får instruktioner angående säker användning och förstår riskerna som medföljer. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över åtta år och övervakas av en vuxen person. Se till att apparaten och dess sladd är utom räckhåll för barn under 8 år.
- Barn ska inte leka med apparaten.
- Se till att nätsladden inte hänger över kanten på bordet eller arbetsbänken där apparaten står.
- Använd endast apparaten för avsett ändamål för att undvika potentiell fara eller skada.
- Undvik att spilla på kontakten.
- Värmeelementets yta på kannans underdel är föremål för restvärme efter användning.

Försiktighet

- Skölj alltid apparaten med rent vatten före första användningen.
- Placera inte apparaten på en varm yta och låt inte nätsladden komma i kontakt med varma ytor.
- Placera inte apparaten i ett skåp medan den används.
- Dra ur nätsladden innan du rengör apparaten och om problem uppstår när du brygger.
- När du brygger kaffe och till dess att du stänger av apparaten är apparatens nederdel och den kaffefyllda kannan varma.
- Ställ inte kannan på en spis eller i en mikrovågsugn för att värma upp kaffet.
- Lägg inte apparaten, kannan eller någon annan del i diskmaskinen.
- Den här maskinen är endast avsedd för normalt hushållsbruk. Den är inte avsedd för användning i miljöer såsom personalkök i verkstäder, på kontor, på gårdar eller i andra arbetsmiljöer. Den är inte heller avsedd att användas av kunder på hotell, motell, bed and breakfast och i andra boendemiljöer.
- Lämna alltid in apparaten till ett serviceombud auktoriserat av Philips för undersökning och reparation. Försök inte öppna eller reparera apparaten själv.
- Fyll aldrig kaffebryggarens kanna över maxnivån eftersom hett skummande kaffe eller andra vätskor (t.ex. mjölk) kan svämma över under uppvärmning.

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten uppfyller tillämpliga standarder och regler gällande exponering för elektromagnetiska fält.

Återvinning

- Den här symbolen innebär att elektroniska produkter inte får slängas bland normalt hushållsavfall (Bild 1).
- Följ ditt lands regler för återvinning av elektroniska produkter.
- Symbolen betyder att du måste kontrollera återvinningsbestämmelserna i din lokala kommun (Bild 2).
- För en förklaring av materialsymbolerna, se den separat bifogade broschyren.

Information om Ecodesign

Apparaten uppfyller Ecodesign-kraven i kommissionens förordning (EU) 2023/826. Gå till vår supportwebbplats www.home.id/support för specifikationer om energibesparing.

Garanti och support

Versuni erbjuder en garanti på 2 år efter köpet på denna produkt. Denna garanti gäller inte om en defekt beror på felaktig användning eller dåligt underhåll. Vår garanti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter som konsument. Om du vill ha mer information eller återberopa garantin kan du besöka vår webbplats www.home.id/warranty.

Önemli güvenlik bilgileri

Cihazı kullanmadan önce bu önemli bilgileri dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Cihazı veya sürahiyi kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazı topraklı duvar prize takın.
- Cihazın fişi, kordonu veya kendisi hasarlıysa kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablo hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka tarafımızca, tarafımızın yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihazın 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanılmasını sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya güvenli kullanım talimatlarının bu kişilere sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumuna mümkündür. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılacak bakım, 8 yaşından büyük ve gözetim altında olmaları süreci, çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve kabloğunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyecekleri yerlerde muhafaza edin.

- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Elektrik kablosunun, cihazın yerleştirildiği masa ya da tezgahın sarkmamasına dikkat edin.
- Olası tehlikeleri ve yaralanmaları önlemek için, bu cihazı yalnızca kullanım amacı için kullanın.
- Soketin üzerine dökülmelerden kaçının.
- Sürahnin tabanındaki ısıtıcı eleman yüzeyi kullanımdan sonra artık ısıya maruz kalır.

Dikkat

- Cihazı ilk kullanımdan önce her zaman temiz suyla yıkayın.
- Kahve makinesini kesinlikle sıcak zeminlere koymayın ve elektrik kordonunun sıcak zeminlerle temas etmesine izin vermeyin.
- Cihazı kullanım sırasında dolaba koymayın.
- Kaynatma sırasında sorun çıkarsa ve temizlemeden önce cihazın fişini çekin.
- Kahve yaparken ve cihazı kapatana kadar cihazın alt bölümü ve kahve ile dolu sürahi sıcak olur.
- Kahveyi yeniden ısıtmak için sürahiyi ocak veya mikrodalgaya koymayın.
- Cihazı, sürahiyi veya diğer parçaları bulaşık makinesinde yıkamayın.
- Makine, sadece evde kullanım için tasarlanmıştır. Cihaz, mağazalardaki personel mutfakları, ofisler, çiftlikler veya diğer çalışma ortamlarında kullanıma uygun değildir veya oteller, moteller, pansiyonlar ve diğer konaklama ortamlarındaki müşteriler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Cihazı kontrol veya onarım için her zaman yetkili bir Philips servis merkezine gönderin. Cihazı açmayın veya kendiniz tamir etmeye çalışmayın.
- Sıcak köpüren kahve veya diğer sıvılar (ör. süt) ısıtma sırasında taşabileceğinden kahve makinesinin sürahisini hiçbir zaman maksimum seviyenin üzerinde doldurmayın.

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu cihaz, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli standartlara ve düzenlemelere uygundur.

Geri dönüşüm

- Bu simge, elektrikli ürünlerin normal ev atıklarıyla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir (Şek. 1).
- Elektrikli ürünlerin ayrı olarak toplanmasına ilişkin ülkelerde yürürlükte olan yönetmeliklere uyun.
- Bu sembol, belediyenizin geri dönüşüm yönetmeliğini kontrol etmeniz gerektiği anlamına gelir (Şek. 2).
- Malzeme sembollerinin açıklamaları için ayrı iliştirilmiş broşürü inceleyin.

Eko tasarım bilgileri

Cihaz, Komisyon Yönetmeliği (AB) 2023/826'nın Eko tasarım gerekliliklerine uygundur. Enerji tasarrufu özellikleri için lütfen destek web sitemizi ziyaret edin: www.home.id/support.

Garanti ve destek

Versuni, satın alındıktan sonra bu ürün için iki yıl garanti vermektedir. Hatalı kullanım veya yetersiz bakım nedeniyle meydana gelecek kusurlar garanti kapsamı dışındadır. Bu garanti, bir tüketici olarak yasal kapsamında sunulan haklarınızı etkilemez. Daha fazla bilgi edinmek veya garantiyi kullanmak için lütfen www.home.id/warranty adresindeki web sitemizi ziyaret edin.

Ελληνικά

Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

Διαβάστε αυτές τις σημαντικές πληροφορίες προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή την κανάτα σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Προειδοποίηση

- Προτού συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος.
- Να συνδέετε τη συσκευή σε πρίζα με γείωση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φις, το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή έχει υποστεί φθορά.
- Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από εμάς, από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από εμάς ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι η χρησιμοποίησή τους υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της και κατανοούν τους ενδεχόμενους κινδύνους. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν θα πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά εκτός αν είναι άνω των 8 ετών και επιβλέπονται. Διατηρήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου στον οποίο έχετε τοποθετήσει τη συσκευή.
- Χρησιμοποιήστε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά για το σκοπό που προορίζεται για την αποφυγή ενδεχόμενου κινδύνου ή τραυματισμού.
- Αποφύγετε τυχόν στάξιμο υγρών επάνω στο βύσμα.
- Η επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου του πυθμένα της κανάτας υπόκειται σε υπολειμματική θερμότητα μετά τη χρήση.

Προσοχή

- Ξεπλύνετε οπωσδήποτε τη συσκευή με τρεχούμενο νερό πριν από την πρώτη χρήση.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστή επιφάνεια και αποφύγετε την επαφή του καλωδίου με ζεστές επιφάνειες.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή μέσα σε ντουλάπι ενώ λειτουργεί.
- Να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα προτού την καθαρίσετε, καθώς επίσης και αν προκύψουν προβλήματα κατά την παρασκευή του καφέ.
- Κατά τη διάρκεια της παρασκευής και μέχρι να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, το κάτω μέρος της συσκευής και η κανάτα που είναι γεμάτη με καφέ είναι καυτά.
- Μην τοποθετήσετε την κανάτα σε συμβατικό φούρνο ή φούρνο μικροκυμάτων για να ζεσταζάνετε τον καφέ.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή, την κανάτα ή οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα στο πλυντήριο πιάτων.
- Η μηχανή προορίζεται αποκλειστικά για φυσιολογική οικιακή χρήση. Δεν προορίζεται για χρήση σε περιβάλλοντα όπως κουζίνες προσωπικού καταστημάτων, γραφείων, αγροκτημάτων ή άλλων εργασιακών περιβαλλόντων ούτε προορίζεται για χρήση από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία, ενοικιαζόμενα δωμάτια και άλλα περιβάλλοντα που προσφέρουν υπηρεσίες διαμονής.
- Για έλεγχο ή επισκευή της συσκευής, να απευθύνεστε πάντα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips. Μην ανοίγετε τη συσκευή και μην επιχειρείτε να την επισκευάσετε μόνοι σας.

- Потé μη γεμίσετε την κανάτα της καφετιέρας πάνω από τη μέγιστη στάθμη, αφού ο καυτός καφές με καϊμάκι ή άλλα υγρά (π.χ. γάλα) μπορεί να ξεχειλίσουν όταν θερμαίνονται.

Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Ανακύκλωση

- Αυτό το σύμβολο δηλώνει ότι τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα (Εικ. 1).
- Ακολουθήστε τους εγχώριους κανονισμούς για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων.
- Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι είναι απαραίτητο να ελεγχίσετε τις διατάξεις του δήμου σας σχετικά με την ανακύκλωση (Εικ. 2).
- Για μια επεξήγηση των συμβόλων των υλικών, ανατρέξτε στο ξεχωριστό φυλλάδιο που εσωκλείεται.

Πληροφορίες οικολογικού σχεδιασμού

Η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού του κανονισμού (ΕΕ) 2023/826 της Επιτροπής. Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα υποστήριξης www.home.id/support για τις προδιαγραφές εξοικονόμησης ενέργειας.

Εγγύηση και υποστήριξη

Η Versuni προσφέρει μια εγγύηση δύο ετών για αυτό το προϊόν μετά την αγορά του. Αυτή η εγγύηση δεν είναι έγκυρη αν παρουσιαστεί ελάττωμα λόγω εσφαλμένης χρήσης ή κακής συντήρησης. Η εγγύησή μας δεν επηρεάζει τα δικαιώματά σας ως καταναλωτή βάσει της νομοθεσίας. Για περισσότερες πληροφορίες ή για να επικαλεστείτε την εγγύηση, επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας www.home.id/warranty.

Български

Важна информация за безопасност

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тази важна информация и я запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Никога не потапяйте уреда или каната във вода или друга течност.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в електрически контакт, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или самият уред са повредени.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от нас, наш оторизиран сервизен център или от лица с необходимата техническа квалификация с цел избягване на опасност.
- Този уред може да се използва от деца, навършили 8 години, и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и разбират евентуалните опасности. Почистването и поддръжката от потребителя не може да се извършват от деца, освен ако не са навършили 8 години и са под надзор.
- Пазете уреда и захранващия кабел далече от достъп на деца на възраст под 8 години.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Не оставяйте захранващия кабел да виси през ръба на масата или стойката, на която е поставен уредът.
- За да избегнете евентуален риск или нараняване, използвайте този уред само по предназначението му.
- Избягвайте разливания върху конектора.
- По повърхността на нагревателния елемент на дъното на каната има остатъчна топлина след употреба.

Внимание

- Винаги промивайте уреда с прясна вода преди първата употреба.
- Не поставяйте уреда върху гореща повърхност и пазете захранващия кабел от допиране до горещи повърхности.
- Не поставяйте уреда в шкаф, когато се използва.
- Изключвайте уреда от контакта, преди да пристъпите към почистване, както и ако възникнат проблеми при варенето.
- Долната част на уреда и каната, пълна с кафе, са горещи по време на приготвяне на кафе и докато не изключите уреда.
- Не поставяйте каната върху котлон или в микровълнова фурна, за да прилопите кафето.
- Не поставяйте уреда, каната или някоя друга част в съдомиялна машина.
- Машината е предназначена само за обикновени битови цели. Тя не е предназначена за използване на места като кухни за персонала в магазини, офиси, ферми или други работни помещения, нито за използване от клиенти в хотели, мотели, места за нощуване и закуска и други жилищни помещения.
- За проверка или ремонт носете уреда в упълномощен от Philips сервиз. Не отваряйте уреда и не се опитвайте да го поправите сами.
- Никога не пълнете каната на кафемашината над максималното ниво, тъй като горещото кафе или други напитки (напр. мляко) може да прелее по време на загряване.

Електромагнитни полета (EMF)

Този уред е в съответствие с приложимите стандарти и разпоредби, свързани с излагането на електромагнитни полета.

Рециклиране

- Този символ означава, че електрически продукти не бива да се изхвърлят заедно с обикновените битови отпадъци (Фиг. 1).
- Следвайте правилата на вашата държава за разделно събиране на електрически продукти.
- Този символ означава, че трябва да проверите клаузите за рециклиране на местната си община (Фиг. 2).
- За обяснение на символите относно материалите вижте приложената отделно листовка.

Информация за екодизайн

Уредът отговаря на изискванията за екодизайн на Регламент (ЕС) 2023/826 на Комисията. Моля, посетете нашия уебсайт за поддръжка www.home.id/support за информация относно спецификациите за пестене на енергия.

Гаранция и поддръжка

Versuni предоставя двегодишна гаранция за този продукт от датата му на закупуване. Гаранцията не е валидна, ако дефектът се дължи на неправилна употреба или на лоша поддръжка. Нашата гаранция не засяга вашите законови права като потребители. За повече информация или за позоваване на гаранцията посетете нашия уебсайт www.home.id/warranty.

Македонски

Важни безбедносни информации

Внимателно прочитајте ги овие важни информации пред да ги користите уредот и зачувајте ги за во иднина.

Опасност

- Никогаш не го потопувајте уредот или садот во вода или каква било друга течност.

Предупредување

- Пред да го повзмете уредот, проверете дали напонот наведен на уредот одговара на напонот од локалната електрична мрежа.
- Поврзете го уредот со заземјен сиден електричен приклучок.
- Немојте да го користите уредот ако приклучокот, кабелот за напојување или самиот уред е оштетен.
- Ако е оштетен кабелот за напојување, мора да ви го замениме ние, сервисен центар овластен од наша страна или слични квалификувани лица за да се избегне опасност.
- Овој уред може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или добиваат инструкции за користењето на уредот на безбеден начин и ако ги разбираат потенцијалните опасности. Децата не треба да го чистат и одржуваат уредот, освен ако не се постари од 8 години и се под надзор. Чувајте ги уредот и неговиот кабел надвор од дофат на деца помали од 8 години.
- Децата не треба да си играат со уредот.
- Не оставајте кабелот за струја да visi над работ на масата или работната површина на која стои уредот.
- Користете го овој уред само за наменетата цел за да избегнете потенцијална опасност или повреда.
- Избегнувајте истурање на конекторот.
- Површината на грејниот елемент на дното на садот е подложна на преостаната топлина по употребата.

Внимание

- Секогаш плакнете го уредот со свежа вода пред првата употреба.
- Не ставајте го уредот на жешка површина и не оставајте кабелот за струја да доаѓа во контакт со жешки површини.
- Не ставајте го уредот во ормар додека се користи.
- Исклучувајте го уредот пред да го чистите и доколку се појават проблеми при варењето.
- За време на варењето и сè додека не го исклучите уредот, долниот дел на уредот и садот ил со кафе се жешки.
- Не ставајте го садот на рингла или во микробранова печка за загревање на свареното кафе.
- Не ставајте го уредот, садот или каков било друг дел во машина за миене садови.
- Машината е наменета само за употреба во обични домаќинства. Тој не е наменет за користење во средини како што се куќни за персоналот во продавници, канцеларии, фарми или во други професионални средини, ниту пак е наменет за користење од страна на клиенти во хотели, мотели, сместувачки апартаменти и други станбени средини.
- Секогаш враќајте го уредот во сервисен центар овластен од страна на Philips за испитување или поправка. Немојте да го отворате уредот или да се обидуваат да го поправите самите.
- Никогаш немојте да го полните садот на кафематот над максималното ниво затоа што кафето со жешка пена или другите течности (на пример, млеко) може да се прелијат за време на загревањето.

Електромагнетни полиња (EMF)

Овој уред е во согласност со важечките стандарди и регулативи во врска со изложеноста на електромагнетни полиња.

Рециклирање

- Овој симбол означува дека електричните производи не треба да се фрлаат во обичниот отпад од домаќинствата (Сл. 1).
- Придржувајте се до прописите во вашата земја за посебно собирање на електрични производи.
- Овој симбол означува дека е неопходно да се проверат одредбите за рециклирање на вашата општина (Сл. 2).
- Објаснувањата на симболите за методијали се наоѓаат на приложениот лист.

Информации за екодизајн

Уредот е во согласност со барањата за екодизајн од Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2023/826. Посетете ја нашата веб-страницата за поддршка www.home.id/support за спецификациите за заштеда на енергија.

Гаранција и поддршка

Versuni нуди две годишна гаранција по купувањето на овој производ. Таа гаранција не е важечка доколку дефектот се должи на неправилно користење или лошо одржување. Нашата гаранција не ги ограничува вашите законски права како потрошувач. За повеќе информации или за активирање на гаранцијата, посетете ја нашата веб-страница www.home.id/warranty.

Українська

Важлива інформація з техніки безпеки

Перш ніж користуватися пристроєм, уважно прочитайте цю важливу інформацію та зберігайте її для довідки в майбутньому.

Небезпечно

- Ніколи не занурюйте пристрій або глек у воду чи іншу рідину.

Обережно

- Перед тим як п'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, указана на пристрої, з напругою у мережі.
- Підключайте пристрій до заземленої розетки.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або сам пристрій пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до нас, авторизованого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, особи з послабленими відчуттями, фізичними, розумовими здібностями чи без належного досвіду та знань за умови, що користування відбувається під наглядом або їм було проведено інструктаж щодо безпечно користування пристроєм і пояснено можливі ризики. Не дозволяйте дітям (навіть старшим за 8 років) чистити пристрій і користуватися ним без нагляду дорослих. Зберігайте пристрій і шнур живлення подалі від дітей віком до 8 років.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.

- Шнур живлення не повинен висіти над краєм столу або над робочою поверхнею, на якій стоїть пристрій.
- Використовуйте цей пристрій лише за призначенням, щоб уникнути можливих травм і загроз.
- Уникайте проливання рідини на роз'єм.
- Поверхня нагрівального елемента на дні глечика залишається гарячою деякий час після використання.

Увага

- Перед першим використанням обов'язково промийте пристрій чистою водою.
- Не ставте пристрій на гарячу поверхню й забороняйте контакту шнура живлення з гарячими поверхнями.
- На час використання пристрою не ставте його в шафу.
- Перед чистщенням або якщо виникають проблеми, від'єднуйте пристрій від мережі.
- Під час приготування кави нижня частина пристрою і заповнений кавою глек нагріваються й залишаються гарячими, доки пристрій не буде вимкнено.
- Не ставте глек на плиту або в мікрохвильову піч, щоб повторно підігріти каву.
- Не кладіть глек, пристрій або будь-яку його частину в посудомийну машину.
- Ця машина призначена виключно для звичайного побутового використання. Вона не призначена для використання в домашніх та інших подібних умовах, зокрема в замських будинках, міні-готелях, кухнях для персоналу в магазинах, офісах та інших подібних місцях, а також постійними готелів, гостьових будинків тощо.
- Перевірку та ремонт пристрою слід проводити виключно в сервісному центрі, уповноваженому Philips. Не намагайтеся самостійно розібрати або відремонтувати пристрій.
- Ніколи не наповнюйте глек кавою вище за максимальну позначку, оскільки гаряча кавою або інші рідини (наприклад, молоко) можуть пінитися й витікати під час нагрівання.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій відповідає чинним стандартам і правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

Утилізація

- Цей символ означає, що електричні пристрої не підлягають утилізації зі звичайними побутовими відходами (Мал. 1).
- Дотримуйтеся правил роздільного збору електричних пристроїв у Вашій країні.
- Цей символ означає, що вам необхідно дізнатися місцеві (Мал. 2) законодавчі норми щодо повторної переробки.
- Пояснення символів матеріалів див. в окремому талоні.

Інформація про екологічний дизайн

Прилад відповідає вимогам до екологічного дизайну, зазначеним Регламентом Комісії (ЄС) 2023/826. Щоб переглянути інформацію про те, як характеристики приладу сприяють енергоефективності, відвідайте сайт www.home.id/support.

Гарантія та підтримка

Компанія Versuni надає дворічну гарантію на цей виріб із дати придбання. Гарантія не поширюється на дефекти, спричинені неправильним використанням або поганого технічного обслуговування. Ця гарантія не порушує ваші права, передбачені законами про захист прав споживачів. Для отримання додаткової інформації або використання гарантії, відвідайте наш сайт www.home.id/warranty.

עברית

מידע חשוב בנושא בטיחות

סכנה

- לעולם אין לטבול את המכונה או הקנקן במים או בנוזל אחר.

אזהרה

- לפני חיבור המכשיר, יש לוודא שהמתח המצוין על המכשיר מתאים למתח החשמל המקומי.
- חבר את המכשיר לשקע חשמל בקיר עם הארקה.
- אין להשתמש במכשיר אם השקע, כבל החשמל או המכשיר עצמו פגומים.
- אם יש פגם בכבל החשמל, יש להחליף אותו, דרכנו, דרך מרכז שירות מורשה שלנו או על ידי אנשים בעלי הסמכה דומה, כדי להימנע מסכנה.
- מכשיר זה מתאים לשימושם של ילדים בני 8 ומעלה ואנשים בעלי יכולות פיזיות, תחושתיות או שכליות מוגבלות, או ללא ניסיון או ידע, אם הם מצאים תחת השגחה או הדרכה בשימוש בטוח במכשיר ואם הם מבנים את הסכנות הכרוכות. ניקו ותחזוקה על ידי משתמשים לא יבוצעו בידי ילדים אלא אם הם מעל גיל 8, ובפיקוח בלבד. שמור את המכשיר והכבל שלו מחוץ להישג ידם של ילדים בני פחות מ-8 שנים.
- המכשיר לא נועד למשחקם של ילדים.
- אל תניח לכבל החשמל להיות תלוי מעל קצה השולחן או משטח העבודה שעליו המכשיר מונח.
- השתמש במכשיר זה רק למטרה המיועדת, כדי למנוע סכנה או פגיעה אפשריים.
- הימנע ממלישה על המחבר.
- פני השטח של גוף החימום נתונים לחום ישיר לאחר השימוש.

זהירות

- הקפד תמיד לטשוף את המכשיר במים לפני השימוש הראשון.
- אל תניח את המכשיר על משטח חם ואל תיתן לכבל החשמל לבוא במגע עם משטחים חמים.
- אל תניח את המכשיר בארון בעת השימוש.
- נתק את המכשיר לפני הניקוי ואם יש בעיות במהלך בישול.
- במהלך הנתת הקפה ועד לכיבוי המכונה, החלק התחתון של המכשיר והקנקן המלא בקפה חמים.
- אין להניח את הקנקן על כריים או במיקרוגל כדי לחמם קפה מחדש.
- אין לשים את המכשיר, הקנקן או חלקים אחרים של המוצר במד"ח הכלים.
- המכונה מיועדת לשימוש ביתי רגיל בלבד. היא לא מיועדת לשימוש בסביבות כמו מטבחי צוות של חנויות, משרדים, חוות או סביבות עבודה אחרות, או לשימוש על ידי לקוחות בבתי מלון, פונדקים, אתרי אירוח בסנון לינה וארחות ובקרו וסביבות מנויים אחרות.
- במקרה שנדרשים בדיקה או תיקון יש להחזיר את המכשיר רק למרכז שירות מורשה על ידי Philips. אל תפתח את המכשיר ואל תנסה לתקן את המכשיר בעצמך.
- לעולם אין למלא את הקנקן של מכונת הקפה מעל למפלס המקסימלי, משום שקפה חם ומלא קצף או נוזלים אחרים (כמו חלב) עלולים לגרום ממנו במהלך החימום.

שדות אלקטרומגנטיים (EMF)

מכשיר זה תואם לתקנים ולתקנות החלים על חשיפה לשדות אלקטרומגנטיים.

מיחזור

- סמל זה מצוין שהמוצרים החשמליים אינם מיועדים להשלכה ביחד עם הפסולת הביתית הרגילה (איור 1).
- יש לציית לחוקים המקומיים להפרדה ואיסוף של מוצרים חשמליים.
- סמל זה אומר שיש לבדוק את הוראות המיחזור של העירייה המקומית שלך (איור 2).
- להסבר על סמלי החומר, עיין בעלון הנפרד המצורף.

מידע על תכנון סביבתי

המכשיר תואם לדרישות התכנון הסביבתי לפי תקנת הנציבות האירופית (EU) 2023/826. למפרט החיסכון באנרגיה, בקר באתר התמיכה שלנו בכתובת www.home.id/support.

אחריות ותמיכה

Versuni מציעה אחריות לשנתיים על מוצר זה לאחר הרכישה. אחריות זו אינה תקפה אם פגם נובע משימוש לא נכון או תחזוקה לקויה. האחריות שלנו אינה משפיעה על זכויותיך במסגרת החוק כצרכן. למידע נוסף או להפעלת האחריות, נא לבקר באתר האינטרנט שלהו בכתובת www.home.id/warranty.

_ |

| _

_ |

| _



EN Packaging cardboard
DA Emballage pap
DE Verpackungspappe
ES Cartón de embalaje
FR Carton d'emballage
IT Cartone della confezione
NL Karton van verpakking
NO Emballasje papp
PT Cartão da embalagem
FI Pakkauspahvi
SV Förpackning i karting
TR Ambalaj kartonu
EL Χαρτόνι συσκευασίας



EN Packaging cardboard
DA Emballage pap
DE Verpackungspappe
ES Cartón de embalaje
FR Carton d'emballage
IT Cartone della confezione
NL Karton van verpakking
NO Emballasje papp
PT Cartão da embalagem
FI Pakkauspahvi
SV Förpackning i karting
TR Ambalaj kartonu
EL Χαρτόνι συσκευασίας



EN Paper booklets, folders and cards
DA Papirhæfter, mapper og kort
DE Papierbrochüren, Ordner und Karten
ES Cuadernos, carpetas y tarjetas de papel
FR Brochures, dossiers et cartes en papier
IT Opuscoli, cartelline e schede di carta
NL Papieren boekjes, folders en kaarten
NO Brosjyrer, mapper og kort i papir
PT Folhetos, pastas e cartões de papel
FI Paperivihkot, kansiot ja kortit
SV Pappershäftan, mappar och kort
TR Kâğıt broşürler, klasörler ve kartlar
EL Χάρτινα φυλλάδια, φάκελοι και κάρτες



EN Plastic bags and inserts
DA Plastposer og indlæg
DE Plastiktüten und Einlagen
ES Bolsas e insertos de plástico
FR Sacs et encarts en plastique
IT Sacchetti e inserti in plastica
NL Plastic zakken en binnenverpakking
NO Plastposer og bokmerker
PT Sacos e inserções de plástico
FI Muovikassit ja lisäosat
SV Plastpåsar och insticksblad
TR Plastik poşetler ve ekler
EL Πλαστικές σακούλες και ένθετα



EN Plastic bags and plastic envelopes
DA Plastposer og kuverter
DE Plastiktüten und Umschläge
ES Bolsas y sobres de plástico
FR Sacs et enveloppes en plastique
IT Sacchetti e buste in plastica
NL Plastic zakken en plastic enveloppen
NO Plastposer og konvolutter
PT Sacos e envelopes de plástico
FI Muovikassit ja kirjekuoret
SV Plastpåsar och kuvert
TR Plastik poşetler ve zarflar
EL Πλαστικές ταινίες και φάκελοι



EN Polystyrene foam, plastic bags
DA Polystyrenkum, plastposer
DE Schaumpolystyrol, Plastiktüten
ES Espuma de poliestireno, bolsas de plástico
FR Mousse polystyrène, sacs en plastique
IT Schiuma di polistirolo, sacchetti in plastica
NL Stukken van polystyreen (piepschuim), plastic zakken
NO Polystyrenskum, plastposer
PT Espuma de polistireno e sacos de plástico
FI Polystyreenivaahdotomuovi, muovikassit
SV Polystyrenskum, plastpåsar
TR Polistiren köpük, plastik poşetler
EL Αφρώδες πολυστυρένιο, πλαστικές σακούλες



EN Plastic bands, bags, inserts and plastic envelopes
DA Plastbånd, poser, indlæg og kuverter
DE Kunststoffbänder, Taschen, Einlagen und Umschläge
ES Gomas elásticas de plástico, bolsas, insertos y sobres
FR Bandes, sacs, encarts et enveloppes en plastique
IT Strisce, sacchetti, inserti e buste in plastica
NL Plastic banden, zakken, binnenverpakking en plastic enveloppen
NO Plastbånd, poser, bokmerker og konvolutter
PT Tiras, sacos, inserções e envelopes de plástico
FI Muovinauhut, kassit, lisäosat ja kirjekuoret
SV Plastband, påsar, insticksblad och kuvert
TR Plastik bantlar, poşetler, ekler ve zarflar
EL Πλαστικές ταινίες, σακούλες, ένθετα και φάκελοι



EN Check the recycling provisions of your local municipality
DA Tjek genbrugsbestemmelserne i din lokale kommune
DE Beachten Sie die Recyclingbestimmungen Ihrer Gemeinde
ES Consulte las disposiciones sobre reciclaje de su municipio
FR Consultez les dispositions de recyclage de votre municipalité
IT Consultate le disposizioni sui materiali riciclabili delle autorità locali
NL Ga na wat de plaatselijke recyclingbepalingen zijn
NO Sjekk lokale resirkuleringsforskrifter
PT Consulte as recomendações de reciclagem da sua região
FI Tarkista alueellasi noudatettavat kierrätysmääräykset
SV Kontrollera återvinningsbestämmelserna i din lokala kommun
TR Yerel belediyenizin geri dönüşüm yönergelerini kontrol edin
EL Ελέγξτε τις προβλέψεις ανακύκλωσης του δήμου σας



CS Obalový karton
CNR Kartonska ambalaža
ET Papist pakend
HR Kartonska ambalaža
LV Iepakojuma kartons
LT Pakavimo kartonas
HU Kartoncsomagolás
PL Tektura opakowaniowa
RO Carton ambalaj
SQ Kartoni për paketim
SL Pakirni karton
SK Obalový kartón
SR Kartonska ambalaža
BG Картонена опаковка
MK Амбалажен картон
UK Пакувальний картон



CS Obalový karton
CNR Kartonska ambalaža
ET Papist pakend
HR Kartonska ambalaža
LV Iepakojuma kartons
LT Pakavimo kartonas
HU Kartoncsomagolás
PL Tektura opakowaniowa
RO Carton ambalaj
SQ Kartoni për paketim
SL Pakirni karton
SK Obalový kartón
SR Kartonska ambalaža
BG Картонена опаковка
MK Амбалажен картон
UK Пакувальний картон



CS Papírové brožury, složky a karty
CNR Papirne brošure, fascikle i kartice
ET Paberist brošüürid, voldikud ja kaardid
HR Papirnate brošure, mape i kartice
LV Papīra brošūras, mapes un kartītes
LT Popieriniai bukletai, aplankai ir kortelės
HU Papírfüzetek, mappák és kártyák
PL Papierowe broszury, foldery i karty
RO Broșuri, dosare și carduri din hârtie
SQ Broshura, skedarë dhe karta prej letre
SL Papirne knjižice, mape in kartice
SK Papierové brožúry, dosky a karty
SR Papirne brošure, fascikle i kartice
BG Хартieni брошури, папки и карти
MK Хартieni брошури, папки и картички
UK Паперові буклети, папки й карточки



CS Plastové sáčky a vložky
CNR Plastične kese i umeci
ET Kilekotid ja plastist sisud
HR Plastične vrećice i umetci
LV Plastmasas maiši un ieliktni
LT Plastikiniai maišeliai ir įdėklai
HU Műanyag zacskók és betétek
PL Plastikowe torby i wkładki
RO Sacoșe și inserturi din plastic
SQ Qeska dhe dosje plastike
SL Plastične vrečke in vstavki
SK Plastové vrecká a vložky
SR Plastične kese i umeci
BG Полиетиленови торбички и поставки
MK Најлонски кеси и опаковки
UK Поліетиленові пакети та вставки



CS Plastové sáčky a obálky
CNR Plastične kese i omotnice
ET Kilekotid ja plastist ümbrised
HR Plastične vrećice i omotnice
LV Plastmasas maiši un aploksnēs
LT Plastikiniai maišeliai ir vokai
HU Műanyag zacskók és borítékok
PL Plastikowe torby i koperty
RO Sacoșe și plicuri din plastic
SQ Qeska dhe zarfe plastike
SL Plastične vrečke in ovojnice
SK Plastové vrecká a obálky
SR Plastične kese i omotnice
BG Полиетиленови торбички и пликове
MK Најлонски кеси и обвивки
UK Поліетиленові пакети та конверти



CS Pěnový polystyren, plastové sáčky
CNR Polistirenska pjena, plastične kese
ET Polüstüreenvaht, kilekotid
HR Polistirenska pjena, plastične vrećice
LV Putu polistirols, plastmasas maiši
LT Polistireninis putplastis, plastikiniai maišeliai
HU Polisztirolhab, műanyag zacskók
PL Pianka polistyrenowa, plastikowe torby
RO Spumă din polistiren, sacoșe din plastic
SQ Shkumë polistireni, qeska plastike
SL Polistirenska pena, plastične vrečke
SK Polystyrénová pena, plastové vrecká
SR Polistirenska pena, plastične kese
BG Полистиренова пена, полиетиленови торбички
MK Полистиренска пена, најлонски кеси
UK Пінополістирол, поліетиленові пакети



CS Plastové pásky, sáčky, vložky a obálky
CNR Plastične trake, kese, umeci i omotnice
ET Kilekotid, plastist ribad, sisud ja ümbrised
HR Plastične trake, vrećice, umetci i omotnice
LV Plastmasas lentēs, maiši ieliktni un aploksnēs
LT Plastikinės juostos, maišeliai, įdėklai ir vokai
HU Műanyag szalagok, zacskók, betétek és borítékok
PL Plastikowe opaski, torby, wkładki i koperty
RO Benzi, sacoșe, inserturi și plicuri din plastic
SQ Rrip, qeska, dosje dhe zarfe plastike
SL Plastični trakovi, vreče, vstavki in ovojnice
SK Plastové pásky, vrecká, vložky a obálky
SR Plastične trake, kese, umeci i omotnice
BG Пластмасови ластци, торбички, елементи и пликове
MK Пластични ленти, кеси, опаковки и обвивки
UK Поліетиленові стрічки, пакети, вставки та конверти



CS Zkontrolujte recyklační předpisy místní samosprávy
CNR Proverjite odredbe lokalnih vlasti o recikliranju
ET Vaadake kohaliku omavalitsuse jäätmekogumise eeskirju
HR Proverjite odredbe lokalnih vlasti o recikliranju
LV Skatiet vietējās pašvaldības pašrūdes noteikumus
LT Patikrinkite savo vietos savivaldybės perdirdbimo nuostatas
HU Ellenőrizze a helyi önkormányzat újrachászonsítási rendelkezéseit
PL Sprawdź przepisy dotyczące recyklingu obowiązujące w Twojej gminie
RO Consultați prevederile cu privire la reciclare ale municipalității locale
SQ Kontrolloni dispozitat për riciklimin të bashkisë tuaj locale
SL Preverite predpise glede recikliranja na svojem območju.
SK Pozrite si ustanovenia miestnej samosprávy týkajúce sa recyklácie.
SR Proverite odredbe lokalnih vlasti o recikliranju
BG Проверете клаузите за рециклиране на местната си община
MK Проверете ги одредбите за рециклирање на вашата општина
UK Див. місцеве законодавство щодо повторної переробки



2025 © Versuni Holding B.V.

PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.

This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.

642001027346 (05/2025)



100 % recycled paper
100 % papier recyclé